imaginatta

El mundo es para nosotros. Si lo creemos, lo creamos.

Año 9, Núm.16 (2021)
Lenguaje y lenguas indígenas en México

Universidad Nacional Autónoma de México
Colegio de Ciencias y Humanidades
Fondo de Cultura Económica

DIRECTORIO

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
Dr. Enrique Graue Wiechers
Rector

Dr. Leonardo Lomelí Vanegas
Secretario General

Dr. Alfredo Sánchez Castañeda
Abogado General

Dr. Luis Álvarez Icaza Longoria
Secretario Administrativo

Dra. Patricia Dolores Dávila Aranda
Secretaria de Desarrollo Institucional

Lic. Raúl Arcenio Aguilar Tamayo
Secretario de Prevención, Atención y Seguridad Universitaria

COLEGIO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
Dr. Benjamín Barajas Sánchez
Director General

REVISTA *IMAGINAtta*
Ana Payán, profesora de Taller de Lectura y Análisis de Textos Literarios. Colegio de Ciencias y Humanidades, plantel Sur.
Directora de *IMAGINAtta*

Camila Colin Martínez, Annie Esmeralda Sánchez Nava, María José Trejo Guerrero, Michelle Molina González, Karla Andrea Anaya Dorantes, Bruno Alonso Iglesias Durán, Alejandro Ruiz López, Paola Vanessa Romero Bello, Dulio Alberto Hernández Solis.
Consejo Editorial Estudiantes del Colegio de Ciencias y Humanidades.

Juan Antonio García Delgado
Consejo Editorial Maestros del Colegio de Ciencias y Humanidades

Cristina Isabel Alcaine Herrera
Grabado de portada

FONDO DE CULTURA ECONÓMICA
Paco Ignacio Taibo II
Director de Fondo de Cultura Económica

Adriana Pazos
Diseñadora editorial y formadora tipográfica

Coordinación Niñísimos

Profesor Patrocinio García Hernández

DIRECCIÓN GENERAL DE CÓMPUTO Y DE TECNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN

Dr. Héctor Benítez Pérez
Director General

Contenido

Editorial 1

Especial 2

Arte, humanidades y ciencia 8

Ceceacheros 72

Espacios culturales 74

Niñísimos 86

Decimosexta edición semestral de la
Revista *IMAGINAtta*.
Con el tema:
Lenguajer y lenguas indígenas en México
Junio de 2022

Editorial

La lectura del mundo precede a la lectura de la palabra
y la lectura de esta última implica
la continuidad de la lectura de aquel.
Paulo Freire.

A lo largo de este tiempo pandémico, el cambio no se hizo esperar, la concepción y el entendimiento de temas que solían pasar desapercibidos comenzaron a ser relevantes para el mundo.

Para nosotros, estudiantes universitarios, el impacto que la pandemia nos trajo, nos ha llevado a observar, comprender, interpretar, discernir y descifrar el lenguaje; voltearlo al revés. Porque lo consideramos la gran fuente del entendimiento humano, por lo propio, lo que nos da pistas y caminos hacia una la lectura del mundo.

Así entonces, para conocer el lenguaje desde sus orígenes, para descifrarlo a fondo, en la presente edición de esta revista universitaria, nos ocupamos de nuestras raíces y nuestra historia como mexicanos, en darnos la oportunidad de conocer más sobre nuestro país, sobre su diversidad sociocultural, sobre lo manifestado en su lenguaje. Nos adentramos en investigaciones que partieran de las lenguas de los pueblos originarios en México y, de esta forma analizar ¿qué pasa si se pierden estas lenguas?, ¿cómo podemos protegerlas?, ¿cómo podemos proteger y preservar a estos, tan importantes, nuestros pueblos?.

Precisamente, lo que nos trae Imaginatta en este número, es una presentación de la riqueza léxica y lingüística que existe en nuestro inmenso país desde nuestras diversas culturas, lenguas y lenguaje, hasta el análisis de la primera aparición y transformación del castellano a través de los años.

Nos ofrece también, un recorrido sobre diversos temas alrededor del lenguaje como el de la inclusión, la ficción, entre otros; así como una exposición de lo que son estos dos interesantes e importantes proyectos del gobierno de México: el Programa para el Bienestar Integral de los Pueblos Indígenas en México y Memórica, México haz memoria.

Esta edición de Imaginatta es, mas que nada, para reflexionar sobre el origen y apreciación de nuestras lenguas indígenas y de nuestra lengua, el español, así como, para revisar distintas formas de representación del pensamiento a través del lenguaje. En general, contiene en distintos aspectos, una nueva visión de nuestro país. Es una invitación a conocer sus lenguas y cultura indígenas.

Camila Colin Martínez, Paola Vanessa Romero Bello, María José Trejo Guerrero, Michelle Molina González, Karla Andrea Anaya Dorantes, Bruno Alonso Iglesias Durán, Alejandro Ruiz López y Dulio Alberto Hernández Solis.

INTROVERTIDO Y EXTROVERTIDO[1]

GREGORIO HERNÁNDEZ ZAMORA[2]

De niño fui etiquetado y tratado como un niño "tímido". Por muchos años lo creí, pues mis propios padres y otros parientes se referían a mí como un niño "muy huraño". No sé si realmente lo era o si la etiqueta me hacía sentir así, pero es cierto que cuando venían visitas a la casa, me daba pena saludar y me escondía debajo de la mesa para evitar la pena. Mis escondites eran un fracaso porque nunca faltaba la persona adulta que dijera "sal a saludar, no seas huraño". Todos se enteraban y era doble pena: por no saludar y por ser evidenciado ante todos como "huraño".

De esta forma, crecí acechado por los miedos y ansiedades de la exhibición pública. Para evitar ese riesgo, permanecía callado incluso en conversaciones de familia donde se hablaba sobre mí, o acerca de temas que me importaban e interesaban. Igualmente permanecí callado la mayor parte de mis años en la escuela, desde la primaria hasta la universidad. Sin embargo, a la vez me intrigaba el hecho de que solo unos cuantos entre mis conocidos y gente de mis círculos sociales (familiares, vecinos, compañerxs de escuela) eran misteriosamente articulados, extrovertidos y seguros de sí mismos. Pensaba en ese entonces que eran personas "extrovertidas" de nacimiento, tal y como es la creencia que mucha gente tiene: que lo introvertido o extrovertido es un rasgo psicológico o neurológico y que así nacemos.

1 Traducción de un fragmento del libro *Decolonizing Literacy: Mexican Lives in the Era of Global Capitalism*, (págs. 25-27) publicado en Reino Unido (Hernández 2010).

En otras palabras, al igual que la mayoría de la gente, no veía que la introversión y la extroversión eran categorías socialmente construidas y aprendidas. Paradójicamente, siendo yo un niño extremadamente "tímido" y silencioso, mi mente a menudo agonizaba con pensamientos y palabras que rogaban por salir, por ser gritadas y escuchadas. Pero en ese entonces yo era ayudante en un taller mecánico de una "ciudad perdida" (Ciudad Nezahualcóyotl), y siendo un "chalán" de mecánico, la idea de expresar (ex-presar) esos pensamientos por escrito, nunca cruzó por mi mente.

Décadas más tarde, como investigador que hace entrevistas de historia de vida con gente marginada, descubrí que mucha de esa gente, igualmente silenciosa, también tiene ideas propias, así como deseos fuertes pero reprimidos de expresar sus pensamientos. Pero muchos fueron criados también con la idea de que eran deficientes, incapaces o "tímidos" para hablar, escribir o pensar. Tal es el caso de Alberto, un taxista que entrevisté ampliamente en Iztapalapa (Ciudad de México). En ese entonces, él se sentía y se veía a sí mismo como

2 Gregorio Hernández Zamora. Egresado del CCH, plantel Oriente y de la FCPyS de la UNAM. Es profesor-investigador de la División de Ciencias Sociales y Humanidades de Educación, Comunicación y Diseño en la Universidad Autónoma Metropolitana. Investigador nacional SNI-2. En la UNAM es profesor y fundador de la línea de Lengua y Cultura Escrita del Posgrado en Pedagogía, profesor de Psicolingüística, Sociolingüística, y Expresión y Diseño Digital. Diseñador y coautor de diversos materiales educativos para alumnos y maestros de educación básica y superior. Doctor en Lengua y Cultura Escrita por la Universidad de California en Berkeley. Doctor en Lengua y Cultura Escrita por la Universidad de California en Berkeley; Maestro en Ciencias por el Cinvestav-IPN y Licenciado en Sociología por la UNAM. Fue becario Fulbright y UC-MEXUC en Estados Unidos e investigador de posdoctorado en Vanderbilt University. Pertenece al Grupo Latinoamericano de Especialistas en Alfabetización y Cultura Escrita y al Consejo Mexicano de Investigación Educativa. Coordina el seminario permanente de Cutura Escrita y Postcolonialidad. Ha sido investigador, docente y diseñador educativo en el CINVESTAV-IPN, la SEP, ILCE, ISCEEM, UAM y la UNAM. Líneas de investigación: conexiones entre lengua, cultura y cognición, con especial enfoque en cuestiones de desigualdad educativa, brechas en el aprendizaje y el funcionamiento de los discursos dominantes en educación. Autor y coautor de más de 150 publicaciones académicas, educativas y periodísticas, entre ellas los libros: Decolonizing Literacy (2010); Literacidad Académica (2016); Jóvenes migrantes en Norte América (2017), y Didáctica en Acción (2019), así como los artículos y capítulos: La metáfora de las TIC como Herramientas educativas (2015, Didac), Digital Literacy as a Tool for Self-Authoring? (2014, Journal of Global Literacies, Technologies, and Emerging Pedagogies); Expresión y diseño digital: La praxis pedagógica como conocimiento legítimo (2018, Universidad de Guadalajara); De los nuevos estudios de literacidad a las perspectivas decoloniales en la investigación sobre literacidad (2019, Íkala); Critical literacies in Mexico (2022, Handbook of Critical Literacies, Routledge). Conferencista magistral en eventos nacionales e internacionales como la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil (México, 2005), el Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas (Colombia, 2018), o el Congreso Nacional de Literatura Infantil y Juvenil (Perú, 2021). En 2019 fue invitado por la UNESCO a su sede en París para hablar en el Día Internacional de la Alfabetización, en reconocimiento a sus aportes en temas de lengua, cultura y educación.

una persona de bajo estatus debido a su escasa escolaridad ("sólo llegué a tercero de secundaria", me decía, visiblemente apenado). Sin embargo, gracias a su pasión por la historia prehispánica, y su afición por los libros y otras fuentes de información, llegó a convertirse en un experto en historia mexicana antigua, especialmente en historia de los pueblos nahuas que habitaron el territorio del actual Valle de México antes de la conquista española. Sin embargo, Alberto me dejó claro que él se sentía intimidado y mudo cada vez que entraba en centros educativos y culturales, tales como museos y casas de cultura. Cuando le pregunté si hacía preguntas o comentarios en las conferencias a las que asistía por interés personal en el Museo Nacional de Antropología, me dio esta elocuente respuesta:

> Muuuy raramente. Soy un poco tímido como para levantarme y hablar. Especialmente porque piensas "nunca sabes qué nivel tienen estas personas alrededor de ti". Entonces te intimidas, principalmente porque en el momento en que entras a un museo ves la diferencia de gente allí: ves pura gente "cerebrito", gente inteligente, estudiantes. O sea, piensas: "si hago una pregunta, tal vez todos se rían de mí".
>
> Alberto, taxista

Alberto representa a la mayoría de los mexicanos de clase trabajadora que han sido etiquetados y auto-etiquetados como "tímidos", "incapaces" o "analfabetas" por las mismas instituciones y discursos educativos que proclaman trabajar en favor de su educación. En estos discursos se pierde de vista el hecho de que todos evitamos expresar nuestros pensamientos en público (hablando o por escrito) cuando estamos ante personas cuyo capital cultural y lingüístico es manifiestamente superior al nuestro, y donde uno se siente y se ve a sí mismo como alguien de bajo estatus o jerarquía.

Paradójicamente, mientras se insiste en tratar esta "timidez" y/o "analfabetismo" como una enfermedad que necesita ser "erradicada", diversas investigaciones sobre el aprendizaje de la lengua hablada y escrita, han aportado evidencia que explícita o implícitamente cuestionan y desafían las visiones colonizantes sobre los grupos no dominantes (aquellos que fracasan masivamente en la escuela) como gente "tímida" y/o "analfabeta". Con base en investigación etnográfica dentro y fuera de las escuelas, estos estudios arrojan evidencia que apoya la idea de que más que un rasgo psicológico, la "timidez" es un proceso socialmente construido, que se da cuando una persona anticipa y calcula el riesgo de hablar o expresarse cuando actúa en situaciones donde hay desigualdad en las relaciones de poder, saber o dominio de la lengua. Curiosamente, la escuela es uno de los sitios principales donde

la gente que proviene de los grupos históricamente subordinados (clases trabajadoras, migrantes, indígenas, etc.) se siente intimidada por las formas de lenguaje predominantes ahí, que se ven y se sienten como si fueran "lengua extranjera". En palabras de una de estas investigadoras, Nancy Hornberger:

> Se dice a menudo que los niños quechuas, y los niños indígenas de muchas partes del mundo, son "naturalmente tímidos" y "reticentes", y que esa es la razón por la que rara vez hablan en la escuela […]. Pienso que deberíamos preguntarnos si al menos parte de esa reticencia se debe al hecho de que la lengua que se usa en la escuela es en muchos casos una lengua totalmente ajena a los niños. (Hornberger, 2006: 278).

Al igual que Nancy Hornberger, muchos investigadores han llegado a cuestionar la timidez supuestamente "natural" de los grupos indígenas y de las clases bajas en muchas partes del mundo. En mi caso personal, me tomó años de participación política, estudio académico, y experiencias de vida, llegar a romper el silencio y participar en diálogos públicos, tanto en forma hablada como escrita. También me ayudó mucho te ner la experiencia de vivir algunos años entre gente muy diversa en términos de nacionalidad, etnicidad, lengua, cultura y religión, cuando fui estudiante en Estados Unidos. Eso me permitió percibir, sentir y entender qué sí es psicológico y qué es educativo, qué es individual y qué es cultural o político en la formación de la voz de uno mismo, es decir la capacidad y la voluntad de salir del silencio y expresarse.

Si bien el desarrollo individual no está condicionado mecánicamente por la posición de uno en el mundo social, el mundo social ciertamente juega un papel muy poderoso en la formación de nuestras personalidades y nuestras identidades como personas "introvertidas" o "extrovertidas", así como en nuestra voluntad y facilidad para adoptar y utilizar la escritura para expresarse uno mismo, para cuestionar y resistir la opresión, y para dialogar con los/las diferentes (Flower, 2008: 78–79).

La educación que se necesita en nuestros países "subdesarrollados" debe buscar objetivos simples pero desafiantes: ayudarnos a alzar la cabeza, superar auto-imágenes devaluadas, y convertirnos en autores de nuestras propias vidas y futuros. Para eso sirve la lengua: para pensar-nos y para ex-presarnos en el mundo (expresión = ex prisión).*tt*

Referencias:

Hornberger, N.H. (2006) Voice and biliteracy in indigenous language revitalization: Contentious educational practices in Quechua, Guarani, and Maori contexts. *Journal of Language, Identity, and Education* 5 (4), 277–292.

Flower, L. (2008) *Community Literacy and the Rhetoric of Public Engagement*. Carbondale, IL: Southern Illinois University Press.

Hernández Z., Gregorio (2010). *Decolonizing Literacy: Mexican Lives in the Era of Global Capitalism*. Bristol, UK: Multilingual Matters.

ANGELICA GARCÍA RIVERA[1]

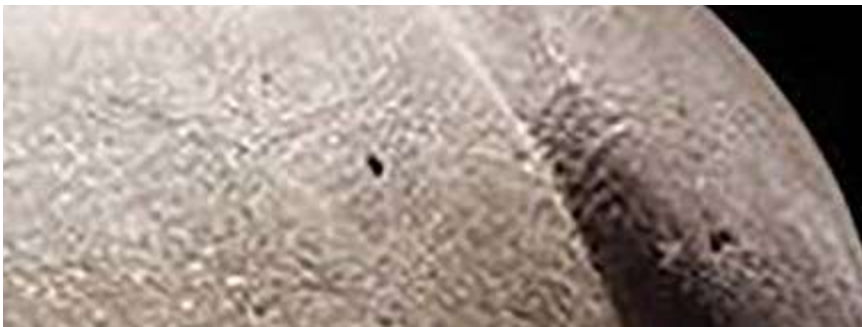
Mi lengua es mi fuerza, mi amor por lo que soy
Jaguar, de alma indomable.
Tu corazón ha sido dominado por tu amor a la naturaleza.
El aire, agua, viento e incluso el fuego te pertenecen, lo he visto en tu ser incomparable.
Nos suspenderán en el tiempo, en el vacío.
En las cuevas ocultas, en las piedras edificadas, en chinampas apenas aprendiendo a navegar.
Es hora de levantar la voz con la palabra.
Aunque tengas que sangrar, aquí es donde acaba.
Une el fuego de tu sangre con el ser del jaguar.
Lucha por tu cultura, por lo que eres.
Viajemos en el tiempo, veremos la cara de cada uno de tus hermanos, sumidos en la desesperanza.
En la agonía por el sometimiento al fuego de sus manos y pies para después ser leyenda.
Permite que tu corazón se encienda.
Que tus palabras sean justo del tamaño de tus sentimientos.
Imploremos paz a aquel conejo plasmado en la luna, pidamos no ser olvidados.

DESEOS DE

TRADUCIDO AL NÁHUATL POR: ALICIA ARRIAGA VENTURA

Panin tlami nochi
Maski tik toyanas mo yeso
Xiksentili mototonka y eso
Uan on oselotik yolkatsi
Xikmapaleni moixmachol
Uan kenejki tejua
Panin kauitl matinejnemika
Ijkon tikitaskej inxayak
Tokniuan paon ueyiajmankamilistli
Pan mikeisikali ipanpa totlajyawil
Paon tlakouatl inmana uan imikxiua
Ijiko satepaj tiyes ueyi tlajkuiloli
Xikawa maxotla moyoltsi
Motlajto iuan mayeka intlatomachiual
Momachililisuan
Matiyoltlajtlanika ipanpa on tochtli
Tlen nesi ixeual pan metstli
Matitlajtlanika amo matechilkauaka.*tt*

INMORTALIDAD



México y sus lenguas: un increíble **mosaico lingüístico**

ADRIÁN TONATIUH ÁLVAREZ ORDUÑO[1]

Este escrito no solo tiene un fin educativo, sino que también, es de nuestro interés brindar al lector una mirada sobre la importancia de las lenguas indígenas en nuestro país.

Hubo un tiempo en la región que hoy conocemos como México que, existían una gran variedad de lenguas nativas cuyo origen data de más de cientos de años, las cuales lamentablemente están desapareciendo. En este escrito expondremos cada una de estas distintas e interesantes lenguas.

En México se puede observar un increíble mosaico lingüístico, país que orgullosamente se sitúa entre los primeros diez países de todo el mundo con mayor diversidad en lenguas nativas. Todavía existe una discusión entre los lingüistas sobre el número exacto de lenguas nativas que son habladas en nuestro país, por el momento solo contamos con la seguridad de que se hablan más de medio centenar.

Es importante mencionar que la diversidad lingüística en México no son únicamente las lenguas originarias, también se incluyen las familias lingüísticas que suman un total de once, de las cuales, algunas están conformadas por una red de lenguas o sólo por una o dos.

En la encuesta intercensal 2015, llevada a cabo por el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), alrededor de veinticinco millones de personas se reconocieron como indígenas, de los cuales, data la misma encuesta, solo siete millones trescientos ocheinta y dos mil, hablan alguna lengua nativa. En este contexto, y conforme al Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales, elaborado por el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), en el país se hablan 68 lenguas indígenas. Esta gran cantidad de idiomas originarios son una muestra de la enorme diversidad lingüística que existe y contrasta con otras regiones del mundo.

Como sabemos, el idioma español es predominante en nuestro país, y ¿es el español originario de México?, pues la respuesta es no. Desde tiempos de la conquista el español fue impuesto a los pueblos de aquel entonces.

1 Estudiante de quinto semestre del CCH, plantel Sur.

Lenguas indígenas más habladas en México

- **Náhuatl** con 1.725,620
- **Maya** con 859 mil 607
- **Tseltal** con 556 mil 720
- **Mixteco** con 517 mil 665
- **Tsotsil** con 487 mil 898
- **Zapoteco** con 479 mil 474
- **Otomí** con 307 mil 928
- **Totonaco** con 267 mil 635
- **Ch'ol** con 251 mil 809
- **Mazateco** con 239 mil 078

Lenguas indígenas nacionales[2]

1. Akateko
2. Amuzgas
3. Awakateko
4. Ayapaneco
5. Chatinas
6. Chichimeco jonaz
7. Chinantecas
8. Chocholtecas
9. Ch'oles
10. Chontales de Oaxaca
11. Chontales de Tabasco
12. Chuj
13. Coras
14. Cucapá
15. Cuicatecas
16. Guarijías
17. Huastecas
18. Huaves
19. Huicholas
20. Ixcateco
21. Ixil
22. Jakalteko
23. Kaqchikel
24. K'iche's
25. Kickapoo
26. Kiliwa
27. Ku'ahl
28. Kumiai
29. Lacandón
30. Mam
31. Matlatzinca
32. Maya
33. Mayo
34. Mazahuas
35. Mazatecas
36. Mixes
37. Mixtecas
38. Nahuas
39. Oluteco
40. Otomíes
41. Paipai
42. Pames
43. Pápago
44. Pimas
45. Popolocas
46. Popoluca de la Sierra
47. Purépecha
48. Q'anjob'al
49. Qato'k
50. Q'eqchi'
51. Sayulteco
52. Seri
53. Tarahumaras
54. Teko
55. Tepehuas
56. Tepehuano del Norte
57. Tepehuanas del Sur
58. Texistepequeño
59. Tlahuica
60. Tlapanecas
61. Tojolabal
62. Totonacas
63. Triquis
64. Tseltal
65. Tsotsil
66. Yaqui
67. Zapotecas
68. Zoques

2 Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI). *¿Sabes cuantas lenguas indígenas se hablan en México? Lenguas indígenas: memoria, significado y expresión*. Pag 7. Recuperado 10 de octubre de 2021 de https://www.unadmexico.mx/images/articulos/boletinDCSBA/2019/BoletinDCSBA_julio_agosto_2019.pdf.

Lenguas en riesgo de desaparición[3]

1. Awakateko
2. Cucapá
3. Qato'k
4. Ayapaneco
5. Texistepequeño
6. K'iche'
7. Kaqchikel
8. Kumiai
9. Chocholteco
10. Teko
11. Jakalteko
12. Chontal de Oaxaca
13. Oluteco
14. Tlahuica
15. Pima
16. Pápago
17. ku'ahl
18. Mam
19. Kickapoo
20. Seri
21. Pame
22. Ixcateco
23. Matlatzinca
24. Chontal de Tabasco
25. Kiliwa
26. Mayo
27. Popoloca
28. Paipai
29. Ixil

Akateko

Los que son hablantes de esta lengua comúnmente la nombran Kuti', se considera esta lengua perteneciente a la familia lingüística maya y es hablada en Chiapas, Campeche y Quintana Roo. Esta lengua cuenta un total de 2,894 hablantes.

Amuzgo

Las lenguas Amuzgas son habladas en Guerrero y Oaxaca. Esta lengua cuenta con un total de 41,455 hablantes.

3 Arturo J. *Aguacateco*. Lengua originaria en mayor peligro de extinción. Recuperado 12 de octubre 2021 de www.jornada.unam.mx. albedrío.com.

Awakateko

Otra forma de referirse a esta lengua es Qyool y se considera que pertenece a la familia Maya. La lengua más cercana, es decir, que tienen alguna semejanza es la Ixil. Según datos de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) recabados en 2002 y basada en datos del Censo General de Población y Vivienda de 2000 del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), es una lengua con gran riesgo de desaparecer en México, pues sólo cuenta con 23 hablantes[3].Es un idioma original del municipio de Aguacatán en el departamento guatemalteco de Huehuetenango. Originario de la región de Los Altos Cuchumatanes, con algunos poco hablantes en Chiapas, México.

Ayapaneco

El Ayapaneco es una lengua en alto riesgo de desaparecer porque con los datos que arrojó el censo del 2010 solo cuenta con 21 hablantes. Actualmente esta lengua se habla en Tabasco y pertence a la familia Mixe-zoque.

Chatino

Esta lengua cuenta con distintas maneras de autodenominarse, diferencia que se debe a factores como en donde estan ubicadas las comunidades que hablan esta lengua. Pertenece a la familia Oto-mangue. Actualmente se habla en el estado de Oaxaca. Esta lengua cuenta con un total de 40, 772 hablantes.

Chichimeco Jonaz

Uzá es el nombre que le pusieron los que hablan esta lengua y pertenece a la familia Otomangue, el Pame es la lengua más cercana al Chichimeco Jonaz. Los asentamientos históricos se encuentran ubicados en el estado de Guanajuato, en el municipio de San Luis de la Paz. Actualmente tiene un total de 1,641 hablantes y estos se encuentran distribuidos en el noreste de Guanajuato.

Chocholteco

Los hablantes del Chocholteco nombran a su lengua Ngigua. Esta pertenece a la familia Otomangue y conforma la rama popolocana junto a otras lenguas entre ellas el Mazateco. Se habla en Oaxaca y tiene tres variantes: Chocholteco del oeste/ Ngiba; Chocholteco del sur/ Ngigua y Chocholteco del este/ Ngiba. Cada una en alto riesgo de desaparecer, contando con un total de 922 hablantes.

Chinanteco

Esta lengua pertenece a la familia Oto-mangue y tiene sus asentamientos históricos en el estado de Oaxaca, además su agrupación lingüística conjunta once variantes. Cuenta con un total de 133,374 hablantes y estos se encuentran distribuidos en el suroeste de Oaxaca.

Ch'ol

Los hablantes de esta lengua la suelen llamar Lakty'añ, cuyo significado es: "Nuestra lengua". Pertenece al grupo Cholano de la familia Maya. Actualmente, es considerada una lengua en riesgo de desaparecer. Su total de hablantes es de 161,766, distribuidos principalmente en los estados de Campeche, Chiapas y Tabasco.

Chontal de Oaxaca

La lengua Chontal de Oaxaca, también llamada por sus hablantes Slijuala Xanuc, cuyo significado no ha sido esclarecido, tiene diferentes nombres para denominarse, dependiendo de la región y de la comunidad de Oaxaca donde es hablada. Hasta ahora, la agrupación se clasifica dentro de una familia que lleva su mismo nombre: Chontal de Oaxaca, la cual tiene tres variantes que son: Chontal de Oaxaca alto/ Tsame; Chontal de Oaxaca bajo/ Tsome mard y Chontal de Oaxaca de la costa/ Tajltyaygi mard. Esta lengua cuenta con un total de 4,495 hablantes.

Chontal de Tabasco

La lengua Chontal de Tabasco, tambien llamada por sus hablantes como Yokot´an, significa: "Lengua verdadera" y pertenece a la familia Maya. Esta lengua agrupa cuatro variantes: Del este/ yokot'an; Del sureste/ Yokot'an; Del Norte/ Yokot'an y Central/ Yokot'an. Tiene un total de 37, 224 hablantes distribuidos en el estado de Tabasco.

Chuje

Los que hablan el Chuj, llaman a su lengua Koti´. Esta lengua pertenece a la familia Maya, es hablada en Campeche, Quintana Roo y principalemnte en Chiapas en su frontera con la región de Los Altos Cuchumatanes. El chuj tiene unos 1,796 hablantes.

Cucapá

Los que hablan esta lengua la llaman Koipai, que significa: "Los que van y regresan", también se le nombra Kuapac. Pertenece a la familia Cochimí-Yuman y cuenta con un total de 178 hablantes que se encuentran distribuidos en Baja California y Sonora.

Cora

Otro nombre con el que se le conoce a esta lengua es Naayeri, pertenece a la familia Yuto-Nahua. Cuenta con 21,445 hablantes y posee ocho variantes que se hablan en Durango y Nayarit. Todas las variantes están en riesgo de desaparición, excepto una.

Cuicateco

Los que hablan esta lengua la llaman Y´an, que significa: "Gente", nombre también utilizado para designar a su comunidad. Y´an Vivacu, significa: "Gente de la casa del cerro", o "Gente de Cuicatlán". Esta lengua pertenece a la familia Oto-Mangue. Cuenta con tres variantes, con13,425 hablantes, distribuidos en el estado de Oaxaca.

Guarijío

Esta lengua pertenece a la familia Yuto-Nahua; Cuenta en total con 1,671 hablantes. Se encuentra principalmente distribuida en el Suroeste de Sonora y al Oeste de Chihuahua.

Huasteco

La lengua Huasteco cuenta con otro nombre que le dieron sus hablantes, este es Tének, que significa los que viven en el campo. La familia a la que pertenece el Huasteco es la Maya y su ubicación geográfica se encuentra distribuida en San Luis Potosí y Veracruz. El Huasteco cuenta con 3 variantes con un total de 166,952 hablantes.

Huave

Esta lengua Huave también cuenta con el nombre de Ombeayiüts que le fue otorgada por sus hablantes. La familia a la que pertenece es a la Huave, esto es ya que el Huavese es una lengua aislada sin parentesco con otra lengua, por eso recibe el mismo nombre de la agrupación. Existen varias teorías en las cuales han intentado vincular a la lengua Huave con otras lenguas, pero ninguna de ellas ha sido comprobada. Esta lengua cuenta con un total de 18,264 hablantes y se encuentra distribuida en el sur de Oaxaca.

Huichol

La lengua Huichol significa curanderos o doctores, pertenece a la familia Yuto – Nahua. Tiene con cuatro variantes: Huichol del norte/ wixárika (del norte); Huichol del sur/ wixárika (del sur); Huichol del este/ wixárika (del este) y Huichol del oeste/ wixárika (del oeste)[4]. La lengua Huichol cuenta con un total de 47, 624 hablantes que se encuentran distribuidos en Durango, Jalisco y Nayarit.

Ixcateco

La lengua Ixcateco cuyo nombre en Náhuatl significa "personas del algodón", cuenta también con el nombre Xwja, otorgado por sus hablantes. Se puede observar que, es una lengua no agrupada a ninguna otra lengua, perteneciente a la familia Oto-Mangue y a la subfamilia Popolocana. Cuenta con un total de 535 hablantes distribuidos en el estado de Oaxaca. Se considera una lengua en alto riesgo de desaparición.

Ixil

Pertenece a la familia Maya, una lengua hermana a ella es el Awakateko, tiene dos variantes y ambas están en alto riesgo de desaparición. Cuenta con un total de 83 hablantes distribuidos en Quintana Roo y Campeche.

Kaqchikel

Esta lengua pertenece a la familia Maya, tiene un total de 103 hablantes distribuidos en Campeche y Quintana Roo. Lengua en alto riesgo de desaparición.

4 Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, *Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. Atlas de los pueblos indígenas de México* [Información]: variantes de la lengua Huichol. Recuperado 12 de octubre de http://atlas.inpi.gob.mx/huicholes-lengua/

Jakalteco

El Jakalteco es una lengua que en Náhuatl significa: "Personas de los jacales", también posee otro nombre que es Popti´. Pertenece a la familia Maya, con un total de 529 hablantes por lo cual, se considera al Jkalteco-Popti´ en riesgo de desaparición, se encuentra distribuida en Chiapas.

K'iche'

El K'che' pertenece a la familia Maya. Actualmente esta lengua tiene tres variantes, todas ellas en alto riesgo de desaparición: K'iche' (oriental)/ K'iche' (oriental); K'iche' (occidental)/ K'iche' (occidental); K'iche' (central)/ K'iche' (central)[5] El K´iche´ cuenta con un total de 391 hablantes, distribuidos en Campeche, Chiapas y Quintana Roo.

5 Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, *Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. Atlas de los pueblos indígenas de México*. [Información]: variantes de la lengua K'iche. Recuperado 12 de octubre de http://atlas.inpi.gob.mx/kiches-lengua/

Kickapoo

El significado de esta lengua es: "Los que andan por la tierra". Tiene un total de 446 hablantes distribuidos en Coahuila. Lengua en alto riesgo de desaparición.

Kiliwa

Los hablantes de esta lengua llaman a su lengua Ko´lew, cuyo significado no ha sido definido todavía. El Kiliwa o Ko'lew pertenece a la familia Cochimí-yumana y cuenta un total de 46 hablantes, distribuidos en Baja California.

Ku'ahl

Esta lengua pertenece a la familia Cochimí-yumana. Cada una de estas subfamilias tiene su propio territorio donde están distribuidos sus hablantes: la Yumana en el extremo norte que es Arizona y la Cochimí en el extremo sur que es Baja California. Actualmente es considerada una lengua en altísimo riesgo de desaparición, ya que en el censo que se hizo en 2010 no se registraron hablantes. Se habla o hablaba en Ensenada, Baja California. Es muy cercana a la lengua Paipai.

Kumiai

El nombre que le dieron sus hablantes a la lengua Kumiai es Tipai, que significa: "Gente". Pertenece a la familia Cochimí-yuman. Esta lengua, cuenta con un total de 381 hablantes, considerada en alto riesgo de desaparición, distribuida en Baja California.

Lacandón

Esta lengua, perteneciente a la familia Maya es nombrada: Ch´olti, que significa "piedra" o "gran peñón", cuenta con otro nombre que le dieron los Lacandones que es Hach Winik, que significa: "Verdaderos hombres". Pertenece a la familia Maya, se considera una lengua en riesgo de desaparición. Esta lengua cuenta un total de 926 hablantes ubicados al noreste de Chiapas.

Mam

La lengua Mam, nombrada por sus hablantes Qyool, significa: "Nuestra palabra". Pertenece a la familia Maya y actualmente tiene cinco variantes que son: Las variantes del Sur, Sierra y Norte; la variante del Soconusco y la variante de la frontera, desafortunadamente estas tres variantes se encuentran en alto riesgo de desaparición. Tiene un total de 10,467 hablantes, distribuidos en Chiapas.

Matlatzinca

Los hablantes de esta lengua la llaman Bot´una y pertenece a la familia Oto-Mangue. Cuenta con un total de 1,302 hablantes y es considerada en alto riesgo de desaparición. Sus hablantes están ubicados en el Estado de México, más específicamente en el pueblo Malatzinca.

Mayo

Los hablantes de Mayo llaman a su lengua Mayonokki que pertenece a la familia Yuto-nahua sin ninguna variación interna. Actualmente tiene 39,759 hablantes, distribuidos en Sonora y al norte de Sinaloa.

Maya

Tiene otro nombre por el cual se le conoce y es Maayat´aan. Esta lengua es la segunda agrupación mas hablada en el país, contando con 795, 499 hablantes. Pertenece a la familia Maya y sus hablantes están distribuidos en Quintana Roo, Yucatán y Campeche.

Mazahua

Los que hablan esta lengua la llaman Jñatjo y tiene dos variantes: el de oriente (Jnatrjo) y el de occidente (Jnatjo). Esta agrupación pertenece a la familia Oto-mangue. Cuenta con un total de 136,717 hablantes, distribuidos en el Estado de México y Michoacán.

Mazateco

Esta lengua es nombrada de tres maneras: Chjotá énna, Cha Ndaxindí y Ha xutta enima. Pertenece a la familia Oto-mangue, cuenta con 16 variantes lingüísticas. con un total de 230, 124 hablantes que se encuentran en Puebla, en Veracruz y en Oaxaca.

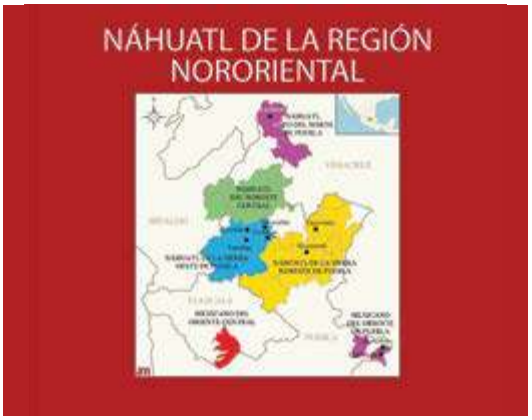
Mixe

Las lengua Mixe es nombrada de distintas formas, tales como: Ayuuk, Ayuujk o Ayöök, que significan: "Lengua del monte". Los habitantes que hablan esta lengua se autodenominan Ayuuk Jä´äy, que significa: "Personas que hablan la lengua del monte".

Esta lengua pertence a la familia Mixe-Zoque y cuenta con un total de 136,736 hablantes, distribuidos en Oaxaca.

Mixteco

Esta lengua mixteca cuenta con distintos nombres para autodenominarse, por ejemplo: To´on Sawi. Pertenece a la familia Oto-mangue. Cuenta con un total de 445,236 hablantes, ubicados en los estados de Oaxaca, Puebla y Guerrero.



Náhuatl

La lengua Náhuatl tiene distintas formas para autodenominarse, diferencia que obedece a los territorios o comunidades donde se habla. Pertenece a la familia Yuto-nahua, actualmente es la agrupación más hablada en México con 1,586,884 hablantes, distribuidos en Veracruz, Puebla, Guerrero, Morelos, Hidalgo, San Luis Potosí, Estado de México, Michoacán, Tlaxcala, Oaxaca, Jalisco, Colima, Distrito Federal, Nayarit, Durango y Tabasco.

Oluteco

Otro nombre con el que se le conoce a esta lengua es Yaak y pertenece a la familia Mixezoque. En la actualidad es considerada una lengua en alto riesgo de desaparición. Cuenta con un total de 50 hablantes, distribuidos en Veracruz.

Otomí

Esta lengua pertenece a la gran familia Otomangue. Las lenguas más cercanas a ella son: el Mazahua, el Matlatzinca y el Tlahuica. La agrupación lingüística Otomí conjunta nueve variantes: Otomí de la Sierra: Ñuju/ñoju/Yühu; Otomí bajo del noroeste:Hñäñho; Otomí del oeste:Ñathó; Otomí del oeste del Valle del Mezquital:Ñöhñö/Ñähñá; Otomí del Valle del Mezquital: Hñähñú/ Ñänhú (del Valle del Mezquital)/Ñandú/Ñóhnño (del Valle del Mezquital)/ Ñanhmu otomí de Ixtenco: Yühmu; Otomí de Ixtenco: Yühmu; Otomí de Tilapa o del sur:Ñü'hü; Otomí del noroeste:Hñöñho/Ñühú/ñanhú; Otomí del centro:Hñähñu(del centro)/Ñöthó/Ñható/Hñothó/Ñóhnño(del centro)[6]. Actualmente cuenta con un total de 291,722 hablantes, distribuidos en Hidalgo, Estado de México, Veracruz, Puebla, Querétaro, Guanajuato, Michoacán y Tlaxcala.

Paipai

Los que hablan esta lengua la denominan Jaspuypai. Es hablada Baja California, su familia es la Cochimí- Yumana. Es una lengua en sí, porque no agrupa otras variantes. Actualmente es considerada en riesgo de desaparición. Cuenta con un total de 200 hablantes.

Pame

Esta lengua pertenece a la familia Oto-Mangue; la lengua más parecida al Pame es el Chichimeco. Tiene dos variantes, el del norte o Xi'iuy (en alto riesgo de desaparecer) y el del centro o Xi'oi, (riesgo no inmediato de desaparicer). Cuenta con un total de 11,627 hablantes, distribuidos en el sur de San Luis Potosí y en el norte de Querétaro.

6 Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, *Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. Atlas de los pueblos indígenas de México*. [Información]: variantes de la lengua Otomí. Recuperado 12 de octubre de http://atlas.inpi.gob.mx/otomies-lengua/

Pápago

Los que hablan esta lengua la denominan Tohono o´otham que significa: "Personas del desierto". Pertenece a la familia Yuto-nahua, algunas lenguas hermanas son el Pima, el Tepehuano del norte y el Tepecano (ya una lengua extinta). Tiene un total de 161 hablantes, distribuidos en el estado de Sonora.

Popoloca

Los hablantes de esta lengua la llaman Nguiva. Es perteneciente a la familia Oto-mangue y sus leguas hermanas son el Mazateco, el Chocholteco, el Poson y el Ixcateco. Tiene un total de 18,264 hablantes, distribuidos en Puebla.

Pima

Los hablantes de Pima llaman a su lengua ´Obnok y pertenece a la familia Yuto-nahua. La agrupación lingüística Pima, suma tres variantes: Pima del norte/ Oobno'ok; Pima del sur/ Oobno'ok; Pima del este/ Onók[7]. Tiene un total de 867 hablantes, distribuidos en Chihuahua y Sonora.

Popoluca de la sierra

Esta lengua tiene distintos nombres para autodenominarse, diferencia que se debe a la región o comunidad donde se encuentra. Un nombre que le atribuyeron sus hablantes fue Tanangmaatyi o Tannundajïïyi. Cuenta con un total de 35,050 hablantes, distribuidos en Veracruz.

7 Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. *Atlas de los pueblos indígenas de México*[Información]: variantes de la lengua Pima. Recuperado 17 de octubre de http://atlas.inpi.gob.mx/pimas-lengua/

Purépecha

Los hablantes de Tarasco denominan a su lengua P´urhepecha y también usan este nombre para su comunidad. El Purépecha no está dentro de las 11 familias conocidas, es decir, no tiene parecido a ninguna otra de las 68 lenguas. Tiene un total de 128,344 hablantes, distribuidos en Michoacán.

Q'anjob'al

Esta lengua se agrupa en la familia Maya y no se le atribuye ninguna otra variante. Las lenguas hermanas a ella son el Akatekoy y Jakalteko. Está en riesgo de desaparecer. Tiene un total de 9,625 hablantes, distribuidos en Chiapas.

Qato'k

Esta lengua pertenece a la familia Maya y sus hablantes se encuentran en Chiapas. En el último censo realizado por el INEGI se registraron solo 106 hablantes. Tiene dos variantes y están en alto riesgo de desaparición: Mocho'/Mocho' y Tuzanteco/Muchu'[8].

8 Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. *Atlas de los pueblos indígenas de México* [Información]: variantes de la lengua Qato'k. Recuperado 12 de octubre de http://atlas.inpi.gob.mx/mochos-lengua/

Q'eqchi'

Es una lengua que pertenece a la familia Maya, con los datos del último censo realizado por el INEGI, se registraron solo 1,279 hablantes. Es hablada en Quintana Roo y Campeche, actualmente se considera en riesgo de desaparecer.

Sayulteco

Como la mayoría de las lenguas indígenas esta lengua tiene también otros nombres para nombrarse, que son T+kmaya' o Yámay, su familia es la Mixe-zoque. En la actualidad está a casi nada de desaparecer. Tiene un total de 941 hablantes, distribuidos en el estado de Veracruz, en el municipio de Sayula.

Seri

A esta lengua sus hablantes la denominan Ciiqueiitom, no tiene variación interna, por lo tanto es considerada una lengua en sí. Se ha intentado relacionar a esta lengua con otras lenguas e incluirla en alguna de las 11 familias ya establecidas, pero actualmente no hay evidencia de que el Seri comparta características que la incluyan en alguna familia, por lo tanto, es considerada una lengua aislada. Está en riesgo de desaparición, contando con 795 hablantes distribuidos en Sonora.

Tarahumara

Una lengua hermana a ella es el Guarijío y pertenece a la familia Yuto- nahua, que extiende desde Utah en los Estados Unidos hasta Centroamérica. De las 5 variantes, cuatro actualmente están en riesgo no inmediato de desaparición, y una, que es el Tarahumara de Cumbres, está en mediano riesgo de desaparición. Tiene tres auto denominaciones: rarómariraicha, ralámuliraicha y rarámariraicha, con cinco variantes: Tarahumara del oeste/ rarómariraicha; Tarahumara del norte/ralámuliraicha (del norte); Tarahumara de Cumbres/ralámuliraicha (de Cumbres); Tarahumara del centro/ralámuliraicha (del centro) y Tarahumara del sur/ rarámariraicha[9].

Teko

Actualmente esta lengua tiene un total de 53 hablantes, lo que la hace una lengua en gran riesgo de desaparición, distribuida al sur de Chiapas.

Tepehua

Esta lengua cuenta con distintos nombres para autodenominarse y pertenece a la familia Totonaco-tepehua, lengua hermana cercana al Tepehua es el Totonaco. Actualmente tiene un total de 9,435 hablantes, distribuidos en Veracruz, Hidalgo y Puebla.

9 Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, *Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. Atlas de los pueblos indígenas de México* [Información]: variantes de la lengua Tarahumara. Recuperado 17 de octubre de, http://atlas.inpi.gob.mx/tarahumaras-lengua/

Tepehuano del Norte

La lengua Tepehuano del Norte tiene varios nombres, uno es la forma del castellano de Tepehuan, cuyo significado es: "Poseedor de las montañas"; su otro nombre, dado por sus hablantes Tepehuano del Norte, fue Ódami, que significa: "Personas de la montaña". Esta lengua pertenece a la famila Yuto-Nahua y tiene un total de 8,422 hablantes, distibuidos en Chihuahua.

Texistepequeño

Esta lengua tiene una autodenominación que es Wää ´oot, sus hablantes que en total son 326 son de Veracruz, más específicamente del Municipio de Texistepec, por eso recibe el nombre de Texistepequeño y forma parte de la familia Mixe-Zoque.

Tlahuica

Esta lengua fue nombrada por sus hablantes como Pjiekakjoo, que significa: "Nuestra lengua" o "Lo que hablamos", además de este nombre, existen más nombres documentados otorgados a esta, tales como: Ocuilteco, Atzinca y Matlatzinca atzinca. Es una lengua que pertenece a la familia Oto-Mangue, que se encuentra distribuida en el Estado de México y cuenta con un total de 745 hablantes.

Tlapaneco

Los hablantes de esta lengua, llamados Tlalpanecos, le dieron el nombre de Me´phaa, que significa: "Habitante de Tlapa". Esta lengua pertenece a la familia Oto-Mangue. El Tlapaneco agrupa a nueve variantes: Tlapaneco del sur/ me'pha a tsíndíí; Tlapaneco del oeste/ tlapaneco; Tlapaneco central bajo/me'pha a xkuaixiridií; Tlapaneco del suroeste/me'pa a wĩ i in; Tlapaneco del este/me'pha a báthá á; Tlapaneco del centro/mi'pha a míŋuií; Tlapaneco del norte/ me'pha a xirágá á; Tlapaneco del noroeste alto/me'pha a agua a; Tlapaneco del noroeste bajo/me'phaaxma'íín[10]. Tiene un total de 127,244 hablantes, distribuidos en Guerrero.

Tojolabal

La lengua Tojolabal, también nombrada Tojol Ab´al, significa: "Lengua verdadera", pertenece a la familia Maya. Sus hablantes se llaman a sí mismos Tojol Winik´otik, hombres legítimos u hombres verdaderos, que cuentan en total con 54,201 hablantes, por lo cual se considera una lengua en riesgo no inmediato de desaparición. Esta lengua se encuentra ubicada en Chiapas.

10 Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, *Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. Atlas de los pueblos indígenas de México* [Información]: variantes de la lengua Tlapaneco Recuperado 17 de octubre de, http://atlas.inpi.gob.mx/tlapanecos-lengua/

Totonaco

El nombre que le fue dado a esta lengua por sus hablantes fue Tutunaku, que significa:"Tres corazones" y pertenece a la familia Totonaco-Tepehua. Cuenta con un total de 250,252 hablantes, distribuidos en Puebla y Veracruz.

Triqui

Estas lenguas Triques tienen diferentes formas de nombres como: Nï´nanj Nï´ïnj, Nanj nï´ïnj. Otro nombre que se le fue atribuido es el Triqui o Drique. Pertenece a una de las familias lingüísticas más grandes del país y cuenta con un total de 20, 712 hablantes, los cuales se encuentran en Oaxaca.

Tseltal

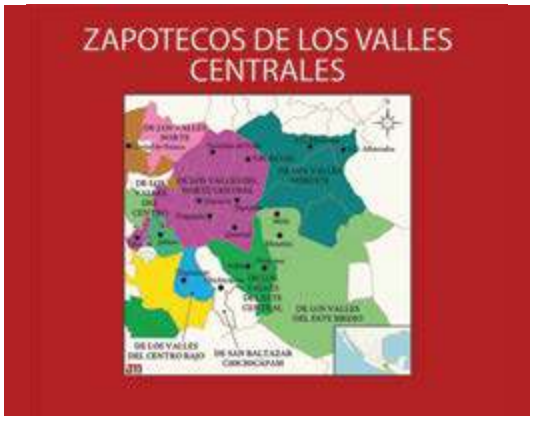
A esta lengua sus hablantes la nombraron Bats´il K´op, significa: "Palabra verdadera". Cuenta con un total de 474,298 hablantes, distribuidos en Chiapas.

Tsotsil

El nombre que le fue dado a esta lengua por sus hablantes fue Bats´i k´op, y significa: "Palabra verdadera". Perteneciente a la familia Maya. La ubicación geográfica de esta lengua se encuentra en el estado de Chiapas, contando con un total de 429,168 hablantes, se considera sin riesgo de desaparecer.

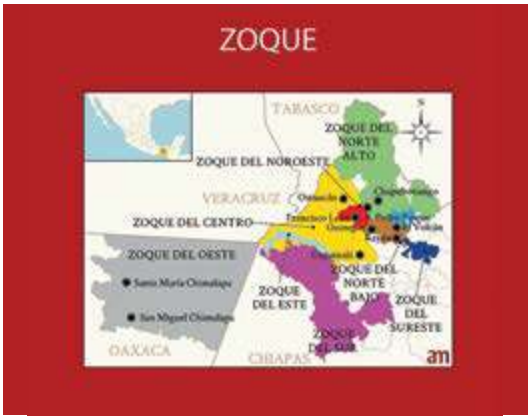
Yaqui

A la lengua Yaqui sus habitantes la nombraron Hiaknooki, que significa: "Lengua Yaqui". Pertenece a la familia Yuto-Nahua. Esta lengua tiene un total de 17,592 hablantes, quienes se consideran a sí mismos Hiak-nooki. La lengua Yaqui tiene mediano riesgo de desaparición. Su ubicación es en Sonora.



Zapoteco

Cuenta con una variedad de nombres, tales como: Diidxa Zá, Distsë, Dill Xil. La lengua Zapoteco pertenece a la familia Oto-Mangue. Cuenta con un total de 460,695 hablantes, distribuidos en Oaxaca.



Zoque

A la lengua Zoque se le nombra de distintas maneras, esto se debe a aspectos como el lugar donde esta ubicada la comunidad que la habla. El nombre con el que se autodenominan los Zoques de Chiapas es: O´ de püt, "personas de lengua". El Zoque pertenece a la familia Mixe-zoque, tiene ocho variantes, las cuales se presentan a continuación: Zoque del centro/ tsuni (del centro); Zoque del sur/tsuni (del sur); Zoque del este/ode (del este); Zoque del norte alto/ore (del norte alto); Zoque del norte bajo/ode (del norte bajo); Zoque del noroeste/ ote; Zoque del sureste/ ore (del sureste); Zoque del oeste/ angpø'n/ angpø'ntsaame[11]. Tiene un total de 65,355 hablantes, distribuidos entre Chiapas y Oaxaca.

11 Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, *Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. Atlas de los pueblos indígenas de México* [Información]: variantes de la lengua Zoque. Recuperado 21 de octubre 2021 de, http://atlas.inpi.gob.mx/zoques-lengua/

El español en México

Como se describe, existe una gran variedad lingüística en nuestro país, aunque la mayoría de la población del país habla español. Y ante la controversia sobre el uso de los términos "español" y "castellano", que significa lo mismo para muchas personas, según los mexicanos, el idioma que realmente hablamos es el español mexicano.

Cuando los conquistadores llegaron a Teotihuacán junto con Hernán Cortés, hablaban su lengua, el castellano, la lengua de Castilla, aunque existen otros idiomas en España que también se consideran castellano, como el catalán, el euskera o el gallego, es decir, el español no son solo idiomas del español occidental y el castellano.

En América se habla español pero no castellano, esto debido a la interacción entre el español y las distintas lenguas indígenas. Las lenguas indígenas que se hablan hoy no son las mismas que se hablaban hace quinientos años, y mucho menos se pronuncian igual, pero lamentablemente no existen documentos antiguos que lo prueben, un ejemplo del efecto de una lengua indígena en el español es el Náhuatl con alrededor de 200 palabras que son más en español, por mencionar algunas, tenemos: absolutil, coyote, aguacate, tianguis, maní, chocolate, chile, quetzal, maíz, paja, luna, peyote, garbanzos, guacamole, caucho, pavo, mezcal, nopal, tomate, pitaka, esterilla, pulpa, tamal, tiza, o hierba. Entonces, se puede decir, que el español fue cambiado por una de nuestras lenguas maternas.

Conclusión

Amemos nuestras raíces. Tenemos el orgullo de ser un país con increíbles culturas, con hermosas lenguas. Cuidemos, salvaguardemos y protejamos a los indígenas, sus lenguas y culturas.

Los indígenas son víctimas de discriminación, protejámoslos.*tt*

Referencias:

Belmar, Francisco (1899). *Idiomas indígenas del estado de Oaxaca*. El chocho. Oaxaca.

Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI). (2019). *¿Sabes cuántas lenguas indígenas se hablan en México? Lenguas indígenas: Memoria, Significado Y expresión*, (20), Pag 7–9. Recuperado 10 de octubre 2020, de https://www.unadmexico.mx/images/articulos/boletinDCSBA/2019/BoletinDCSBA_julio_agosto_2019.pdf

López Austin, A., & Vela, E. (2019). *Las lenguas indígenas de México. Arqueología Mexicana*, (85), Pag 4–9. Recuperado 10 de octubre 2021, de https://arqueologiamexicana.mx/lenguas-indigenas/indice-qr-especial-85

Red Nacional de Información Cultural. (2020). Gobierno de México. *Lenguas Indígenas*. Recuperado 11 de octubre de 2021, de http://sic.gob.mx/ficha.php?table=inali_li&table_id=18

Ríos, Z. (2016). Academia Mexicana de la Historia. *Historia lingüística de los pueblos indígenas*. Recuperado 12 octubre de 2021, de Academia Mexicana de la Historia: acadmexhistoria.org.mx

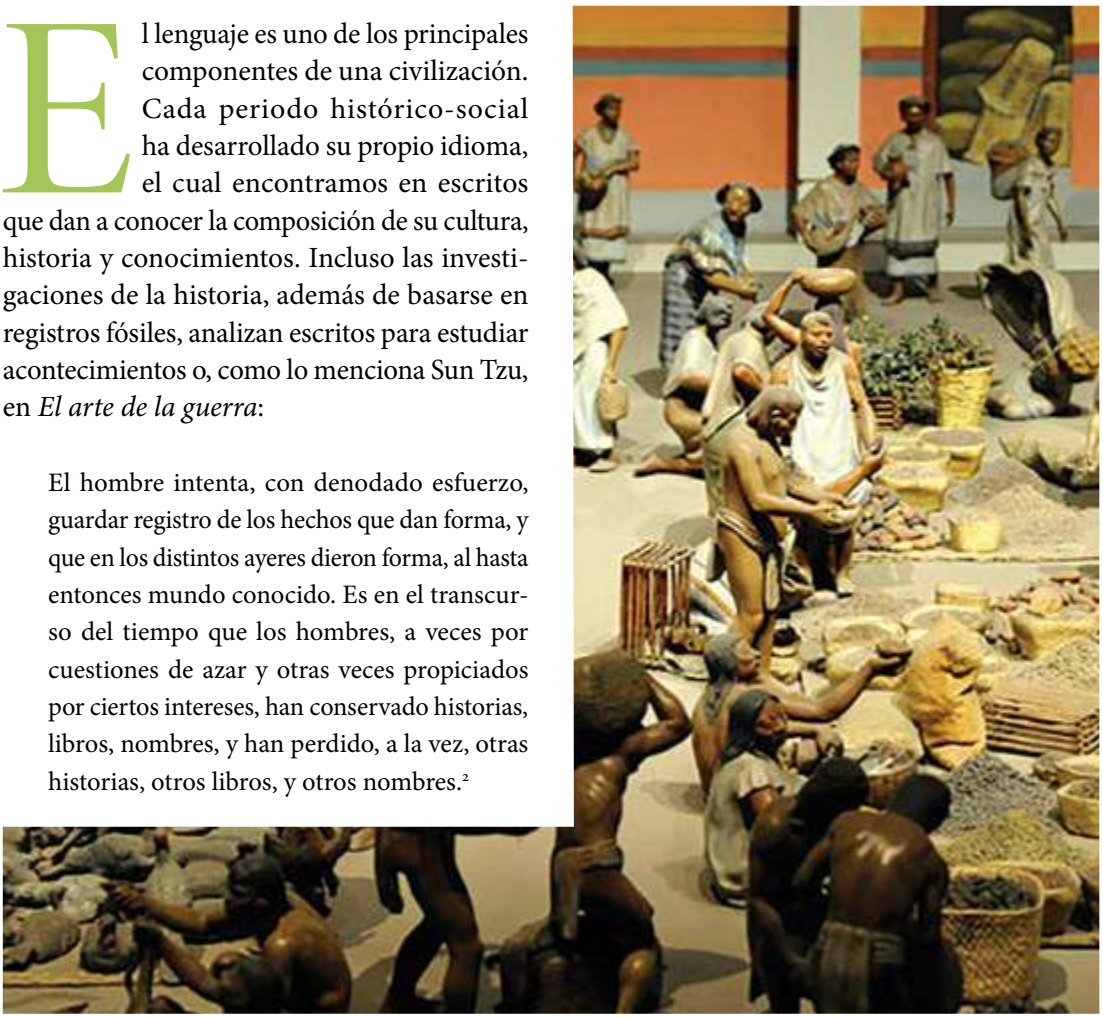
Conservar **el lenguaje,**

conservar la memoria histórica y cultural de nuestros pueblos

OMAR ESQUIVEL PELAYO[1]

El lenguaje es uno de los principales componentes de una civilización. Cada periodo histórico-social ha desarrollado su propio idioma, el cual encontramos en escritos que dan a conocer la composición de su cultura, historia y conocimientos. Incluso las investigaciones de la historia, además de basarse en registros fósiles, analizan escritos para estudiar acontecimientos o, como lo menciona Sun Tzu, en *El arte de la guerra*:

> El hombre intenta, con denodado esfuerzo, guardar registro de los hechos que dan forma, y que en los distintos ayeres dieron forma, al hasta entonces mundo conocido. Es en el transcurso del tiempo que los hombres, a veces por cuestiones de azar y otras veces propiciados por ciertos intereses, han conservado historias, libros, nombres, y han perdido, a la vez, otras historias, otros libros, y otros nombres.[2]



1 Omar Esquivel Pelayo. Estudiante de quinto semestre del Colegio de Ciencias y Humanidades, plantel Sur.

2 Sun Tzu. *El arte de la guerra*, sin traductor, Océano de México, México, 2018, p. 9.

3 *Lengua*. (2020). Real Academia Española. https://dle.rae.es/lengua Recuperado el 28 de octubre del 2021.

4 "Etimología de la palabra Lengua". (27 de octubre del 2021). *Diccionario Etimológico Castellano en Línea*. http://etimologias.dechile.net/?lengua Recuperado el 28 de octubre del 2021.

Mediante sus escritos, las civilizaciones dan a conocer la vida económica, política, social y cultural de su raza, por lo que, para borrar una cultura, las tribus o las naciones triunfantes se proponen borrar o destruir, el lenguaje, los textos y todo objeto que narre la historia y el conocimiento de los vencidos.

Las palabras clave del presente trabajo sobre la importancia del lenguaje para conservar una cultura, son: *lengua*, *lenguaje*, *texto* y *cultura*. Para esto utilizaremos dos fuentes por cada concepto, el Diccionario de la Real Academia Española, y el Diccionario Etimológico.

- **Lengua**. Sistema de comunicación verbal propio de una comunidad humana, que cuenta generalmente con escritura.[3] La palabra "lengua" viene del latín *lingua*, que designa el órgano con el que comemos y hablamos. De ahí que la denominación de "lengua" haya pasado a denominar el idioma.[4] A su vez, entendemos como "lenguaje", la facultad del ser humano de expresarse y comunicarse con los demás a través del sonido articulado o de otros sistemas de signo.[5] La palabra "lenguaje" tiene el significado de "idioma" y viene del provenzal *lenguatge* = "conjunto de lenguas".[6] Finalmente, el concepto de "texto" se refiere al conjunto coherente de enunciados orales o escritos.[7] La voz "texto", […], proviene del latín *textus*, participio de *texo*, del verbo *texere* "tejer, trenzar, entrelazar".[8]
- **Cultura**. Conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.[9] Por último, la palabra "cultura" viene del latín *cultura*, compuesta con la palabra *cultus* (cultivado y luego trabajado, cuidado, adornado, enseñado y elegante), participio del verbo *colere* (cultivar, habitar). El sufijo "-ura" (resultado de acción), como en asignatura, escultura, escritura, factura, etc.[10]

En este trabajo, estudiaremos el origen de la lengua y de la cultura mexica asentada en el México antiguo, específicamente en Mesoamérica. Comenzaremos por revisar el concepto de nuestra especie humana.

El origen del hombre (otros homínidos como el *australopithecus* y el *homo habilis*) tuvo lugar en África hace aproximadamente tres o cuatro millones de años, evolucionando hasta convertirse en la raza humana (*homo sapiens*). En esta evolución desarrolló una comunicación delimitada a través de señales, gestos, gruñidos, que antecedieron a la gesticulación y a la articulación de algunas palabras, así como a la creación de las pinturas rupestres. A partir de esto, los seres humanos nombraron a objetos,

5 *Lenguaje*. (2020). Real Academia Española. https://dle.rae.es/lenguaje Recuperado el 28 de octubre del 2021.

6 "Información sobre la palara Lenguaje". (27 de octubre del 2021). *Diccionario Etimológico Castellano en Línea*. http://etimologias.dechile.net/?lengua Recuperado el 28 de octubre del 2021.

7 *Texto*. (2020). Real Academia Española. https://dle.rae.es/texto?m=form Recuperado el 28 de octubre del 2021.

8 "Etimología de la palabra Texto". (27 de octubre del 2021). *Diccionario Etimológico Castellano en Línea*. http://etimologias.dechile.net/?texto Recuperado el 28 de octubre del 2021.

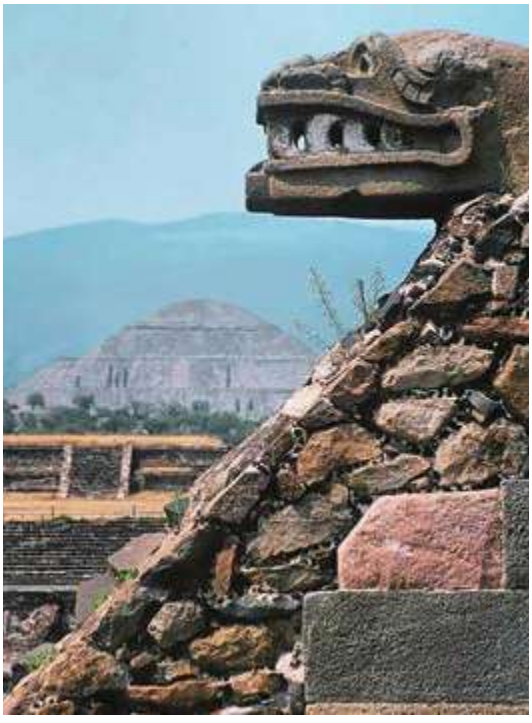
9 *Cultura*. (2020). Real Academia Española. https://dle.rae.es/cultura?m=form Recuperado el 28 de octubre del 2021.

10 "Etimología de la palabra Cultura". (27 de octubre del 2021). *Diccionario Etimológico Castellano en Línea*. http://etimologias.dechile.net/?cultura Recuperado el 28 de octubre del 2021.

animales, personas y acciones, hasta desarrollar un alfabeto.[11]

Los grupos humanos inmigraron de África a Europa, Asia, y más tarde a América, a través del estrecho de Bering, buscando, principalmente, fuentes de agua y de alimento. El viaje por los diferentes continentes que tuvieron lugar en diversas épocas les permitió evolucionar de distintas maneras, estableciéndose así las razas que se caracterizan principalmente por sus rasgos físicos y costumbres que, más tarde se desarrollarían como culturas. Según la información disponible, hace por lo menos 30 mil años que, el hombre habita las tierras de América.[12]

El área geográfica-cultural de Mesoamérica se extiende más o menos de la mitad del México actual, abarcando hasta países como Costa Rica y Nicaragua. En esta área prevalecían las culturas mexica, olmeca, maya, chichimeca, tolteca y teotihuacana, cada una con sus respectivas lenguas. Considerándose a la olmeca, como la cultura madre, ya que a ella se deben las primeras esculturas en piedra, la numeración vigesimal, el sistema de doble calendario y el trazo del primer centro ceremonial.[13]



Entre estas culturas, otra que aportó innovaciones importantes, fue la teotihuacana. "Teotihuacán significa "lugar de los dioses" donde, como según cuenta la leyenda, se reunieron los dioses para crear al hombre. Se fundó con cierta influencia olmeca, pero, desde luego, tuvieron nuevas aportaciones: pintaban, llevaban a cabo construcciones, moldeaban cerámica, tallaban en piedra; y comenzaron a rendir culto a Quetzalcóatl.[14]

Un mito surgido de la cultura tolteca es la historia de Quetzalcóatl representado por una figura tallada en piedra con una serpiente y un hombre a sus pies, descrito con las características de un español: tez blanca, barba y cabellos rubios. Según este mito, Quetzalcóatl fue engañado por Tezcatlipoca, quien lo embriagó con pulque y avergonzado por su acto, decidió abandonar el pueblo, no sin antes advertir que regresaría por el mar. Este mito se expandió entre las diversas culturas de Mesoamérica.[15]

Aquí, de acuerdo con García Delgado en su obra Historia del pueblo de México, de la fundación a la anexión, quien, respetando a los pueblos y sin dirigirse a estos con racismo, propone referirse a las civilizaciones que habitaron el México antiguo de esta forma:

11 García Delgado, Juan Antonio. *Historia del pueblo de México de la fundación a la anexión*, Claridad, México, 2015, pp. 15-16.

12 Bonfil Batalla, Guillermo. *México profundo Una civilización negada*, El fondo de cultura económica, México, 2019, p. 28.

13 Gallo, Miguel Ángel. *Pueblos prehispánicos, conquista, colonia*. Quinto sol, México, 2014, pp. 14-15.

En cuanto a la palabra "indígena", los diccionarios suelen definirla como "originario de un país, o establecido en un país desde tiempo inmemorial", en particular la Real Academia Española la define simplemente como "originario del país de que se trata".

Sin embargo, casi nunca se les dice indígenas a los primitivos visigodos que ocuparon lo que hoy es España, o a los sajones y vikingos que se extendieron por Britania, o a germanos, celtas, fenicios y otros grupos tribales que se extendieron por Europa, y que también en su momento vestían pieles y hacían sacrificios para agradar a sus deidades. Ni siquiera se define así a los pueblos originarios de la India, o a los pobladores primitivos de Grecia y de China, a quienes se les llama hindúes, griegos y chinos, respectivamente.

Decir "indios" o "indígenas" zapotecos, mexicas, mayas, incas, etc., es tan absurdo como decir "indio chino" o "sajón africano". En todo caso, es más preciso llamar a los americanos autóctonos, originarios o aborígenes (del latín *ab*, "desde" y origo "origen"; es decir, "desde el origen" u "originario"). Desde luego, lo correcto es denominar a estos grupos humanos, antes orgullosos de su alcurnia, simplemente por su origen y grupo lingüístico: coras, huicholes, yaquis, mayos seris, chichimecas, pames, mazahuas, mixes, zapotecas, chatinos, chinantecos, incas, mayas, mexicas, tzotziles, triquis, lacandones, etc., despojándonos del gentilicio racista de indios o indígenas.[16]

La cultura mexica tiene su origen en Aztlán, raza nombrada "aztecas" o "aztecatl", por los españoles, sin embargo, los mexicas se hacían llamar "mexicas" o "mexicanos", nombres provenientes de Metztli (Luna) *xictli* (centro) y *co* (lugar) es decir, "en el centro de la luna".[17] Esta cultura realizó un viaje de aproximadamente 150 años, partiendo de Aztlán hasta llegar al lago de Texcoco, donde encontraron el símbolo sagrado que venían buscando, el águila posada sobre el nopal devorando a una serpiente, siendo así como se establecieron por encima del lago fundando Tenochtitlán. Ciudad construida estratégicamente por edificios, templos, casas, puentes levadizos, escuelas, acueductos, y fortalezas militares, formando así lo que parecía ser la primera ciudad flotante.

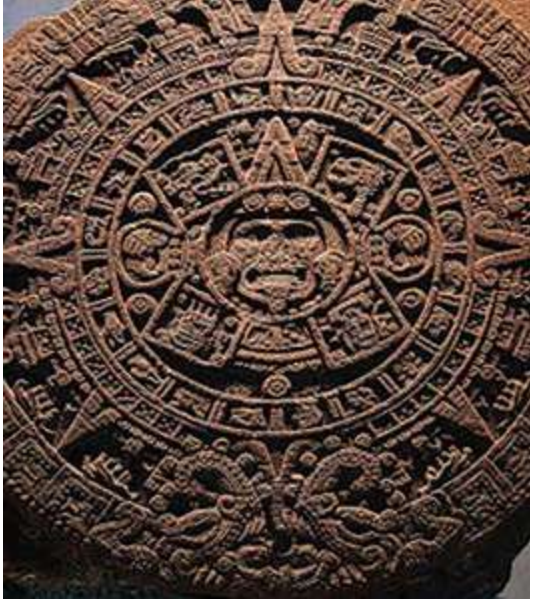
Los mexicas desarrollaron una economía basada en la agricultura, cuya siembra se realizaba en chinampas, que eran troncos y árboles

14 *Ibid*., pp. 16-17.

15 https://www.admagazine.com/cultura/quetzalcoatl-y-el-mito-de-la-serpiente-emplumada-20201126-7681-articulos. Recuperado el 28 de octubre del 2021.

16 García, *op. cit*., p. 21.

17 *Ibid*., p. 17.



clavados en el algo, rellenos de tierra. En ellas se cultivaba principalmente frijol, calabaza, *huautli* o alegría, el chile, el miltomate, el guaje, el aguacate y, por supuesto, el maíz.[18] El pago se establecía mediante el trueque, y para ello se utilizaba principalmente el cacao, las conchas de mar, mantas de algodón, piedras preciosas y el oro como moneda de intercambio. Contaban con mercados fijos y temporales en diversas zonas, entre ellos cabe destacar el mercado de Tlatelolco, siendo el más grande, donde se podía encontrar una variedad de productos como: pieles crudas y curtidas; joyería de oro, plata, cobre y piedras preciosas; telas, vestidos, sandalias, canastas, cestos, costales, ayates, cuerdas, sillas, mesas, vigas, camas, pescado fresco y seco, crustáceos, sal, tequesquite, cal, hierbas de olor, plantas y otras muchas sustancias medicinales; hongos, semillas y miel de abeja de muy diversas procedencias. Desde luego el apreciable maíz en todas sus presentaciones (semilla, pinole, tortilla, etc.).

Además, se comercializaban gallinas, guajolotes, patos, conejos, venados, armadillos, y gran variedad de aves y mamíferos que poblaron los montes y praderas del México antiguo, proporcionando huevos, plumas y aves en abundancia.[19] La gran fauna desapareció del territorio mexicano aproximadamente 7,000 años antes de nuestra era, tal vez debido a la intensa cacería y a los cambios climáticos. Sin embargo, aunque sobrevivieron ciertos mamíferos como bisontes y venados, la alimentación del pueblo mexica pasó a ser de un 20% a un 50% de plantas cultivadas y el otro 50% lo componía de la recolección y productos de la caza.[20]

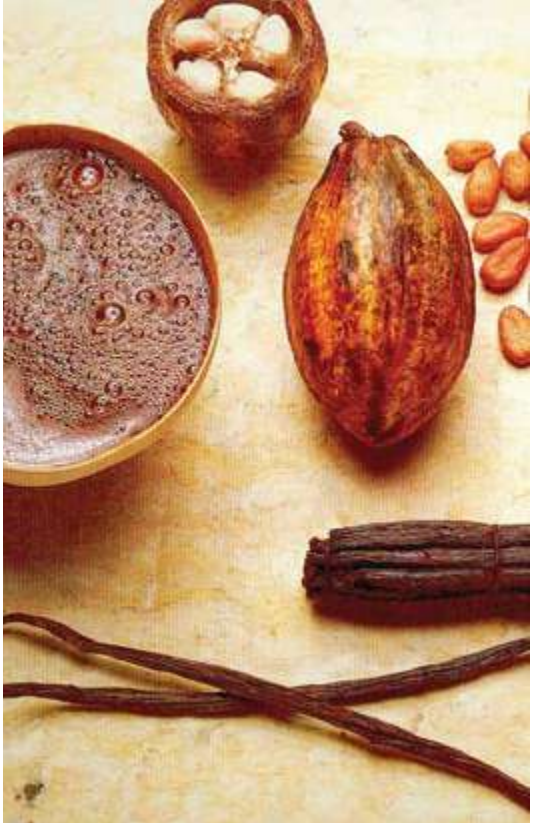
Los mexicas utilizaban los *teocallis*, mal llamadas pirámides, como centros ceremoniales, además de que contaban con una religión politeísta, es decir, adoraban a diferentes dioses, a quienes relacionaban principalmente con la naturaleza y las actividades sociales que realizaban los pueblos. Entre las deidades más importantes se encuentran: Tláloc: ("El que hace brotar" o "Néctar de la tierra"). Compuesto por *Tlalli*, "tierra" y *octli*, "néctar"; Tezcatlipoca: (Espejo humeante); Quetzalcóatl: Conocido por los españoles como "serpiente emplumada", compuesto por *quetzal*, el ave, y *coatl*, "serpiente"; Tonatiuh: (El sol); Huitzilopochtli: ("Colibrí zurdo" o "Colibrí del Sur"); Tonantzin: ("Nuestra madrecita" o "nuestra madre venerable"); Ipalnemohuani: ("El dador de la vida").[21]

La civilización mexica tenía un profundo respeto a la naturaleza; así es que, el juego de pelota era una ceremonia religiosa con un signi-

18 Bonfil, *op. cit.*, p. 28.

19 García, *op. cit.*, p.20

20 Bonfil, *op. cit.*, p. 29.



ficado metafórico en alusión a esta, el aro de piedra significaba el monstruo de la tierra que devoraba al sol (la pelota), repitiéndose así el atardecer y el amanecer cuando el jugador lograba pasar la bola por el aro. Todas las ciudades mesoamericanas tenían sus propias canchas de juego de pelota, sin embargo, la más grande se ubicaba en Chichen Itzá.[22]

La sociedad mexica, además de compleja, era distinta a las que se dieron en Europa, principalmente porque carecían de esclavos. La Real Academia Española menciona que un esclavo es una persona que carece de libertad por estar bajo el dominio de otra.[23] En Tenochtitlán las características de los denominados esclavos eran distintas, mismas que veremos más adelante.

En la élite se encontraba el Huey Tlatoani, los guerreros y los sacerdotes. Por otra parte, se encontraba la organización denominada Tlalocan, destacada por García Delgado, de la siguiente forma: 12 tecuhtlahtoques, 2 hueytlatoanis, el cihuacoatl como administrador supremo, y otros 21 dignatarios, entre ellos el tlacochcalcatl, jefe de calpulli, el tezcacohuatl, jefe del ejército, el hueytecutli, gran administrador, y el temillotzin, administrador de las milpas, entre otros no menos importantes.

El consejo de gobernantes llamado Tlacaelel, según Miguel Ángel Gallo en su obra Pueblos prehispánicos. Conquista, colonia, benefició a

21 Si quiere leer el texto completo acerca de estos dioses mexicas remítase al libro *Historia del pueblo de México de la fundación a la anexión* del licenciado Juan Antonio García Delgado, pp. 22-24.

22 Gallo, *op. cit.*, p. 9.

23 *Esclavo*. (2020). Real Academia Española. https://dle.rae.es/esclavo?m=form Recuperado el 24 de octubre del 2021.

militares y sacerdotes, ya que ellos eran los principales involucrados en conquistar tierras. Dos de las reformas que encabezó este consejo, fueron: 1. Otorgar tierras en propiedad privada, así como otros privilegios a los militares destacados; 2. Reformar la religión Azteca, no solo otorgando privilegios a los sacerdotes, sino que también, la justificación religiosa para la expansión de los aztecas.

Los comerciantes denominados pochtecas también eran privilegiados, ya que cumplían el papel de espías, hablaban diversos idiomas y sabían los principales gustos de las civilizaciones que rodeaban Tenochtitlán, además tenían a su propio dios, Yacatecutli (Dios del comercio). Los machehuales eran campesinos con tierras, los mayeques campesinos sin tierras, los tlamemes eran cargadores. Los llamados por los españoles esclavos no estaban privados de sus derechos, no podían ser golpeados o maltratados, tenían propiedad y familia, sus hijos nacían libres y no se pasaba deuda a estos. Las principales causas por las cuales se volvían esclavos eran por deudas, delitos, o porque eran prisioneros de guerra o habían cometido traición, entre otras… Las maneras de liberarse eran pagando la condena o deuda, refugiándose en un templo o cumpliendo méritos militares.[24]

En este contexto cultural y social se originó y fue enriqueciéndose el lenguaje y la escritura. La cultura mexica desarrolló una escritura ideográfica, es decir, representaban sus ideas por medio de dibujos, plasmados en códices (libros sagrados, realizados en papel amate o piel de venado).[25] Tenían un solario mexica (más adelante se detalla la razón por la que es mal conocido como calendario azteca) para las diferentes actividades agrícolas. Con los cambios estacionales realizaban ceremonias de adoración a la naturaleza. El calendario lunar o ceremonial, llamado Tonalpohualli constaba de 13 meses y

20 días, 260 días en total. El solario civil, al que llamaban Xiuhpoalli, constaba de 18 meses y 5 días, en total 365 días. Cada 52 años coincidían y hacían la ceremonia del Fuego Nuevo.[26]

Los Tlacuiloque, o Tlacuilo en singular, se dedicaban a registrar, mediante códices los hechos históricos importantes, explicaban orígenes y fundación de los pueblos, centros ceremoniales y comercialización; también registraban los conocimientos sobre medicina, zoología, agricultura, agronomía y geografía; además de eventos artísticos y toda la vida económica, política, social y cultural de los pueblos. Una de las principales tareas a las que se avocaron los españoles, especialmente los frailes y sacerdotes, fue la de quemar todos estos registros históricos y pictográficos.[27]

La cultura mexica era muy portentosa, con el tiempo generó la organización ya mencionada y sobresalió por encima de las otras

24 Gallo, *op. cit.*, p. 34.

25 *Ibid.*, p. 10.

culturas en Mesoamérica. Un punto importante sobre la invasión española es que, esta fue posible, entre otras, debido a que el papa y el rey Carlos V, proclamaron la ley "Rescate del oro", la cual autorizaba a los españoles extraer las riquezas de las culturas que habitaban el México antiguo.

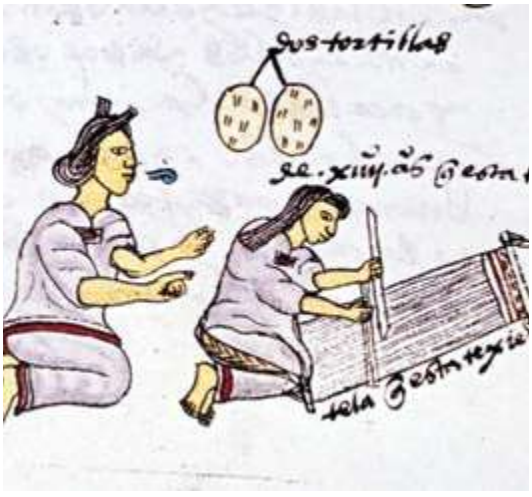
A falta de fuentes confiables y sin dejarnos llevar por la historia oficial contada por los vencedores, no se sabe si con la llegada de los españoles los mexicas en realidad creyeron que estos eran dioses o simplemente les dieron un buen trato. Juan Antonio García Delgado menciona que las versiones acerca de que los mexicas creían que los españoles eran dioses fue una deformación y adaptación de lo que en verdad sucedió, esto para beneficiar al rey.

Los españoles tenían un dominio notable en armamento y en medios de transporte. Su armadura era metálica, mientras que los mexicas estaban descubiertos o simplemente llevaban una vestimenta de tela o piel. Los europeos usaban armas disparadas con pólvora como los cañones, de igual manera utilizaban espadas y lanzas para un ataque cuerpo a cuerpo, mientras que los mexicas solo tenían arcos y macanas. Los medios de transporte de los españoles eran caballos y bergantines, mientras que los mexicas defendieron Tenochtitlán a pie y con canoas. Los españoles usaban perros de guerra para destazar a los mexicas.

Los europeos se aprovecharon de los valores éticos como el respeto, el honor y la lealtad que tenían los mexicas, para traicionarlos. Estos valores eran inculcados durante su educación desde la infancia. Cuando Hernán Cortés junto con su tropa, llegan a Tenochtitlán, fueron cálidamente recibidos por los mexicas, recibiendo regalos como el oro. Sin embargo, a Cortés lo que le interesaba era tener un dominio sobre las razas que poblaban el México antiguo para explotar sus riquezas, así que llevó a cabo una serie de estrategias bélicas que, además de las ventajas que se mencionaron anteriormente, fueron factores para conseguir la victoria.

Los españoles atacaron por primera vez a los mexicas en la conocida matanza del templo mayor, arremetiendo a los guerreros durante una celebración a Tezcatlipoca sin que los mexicas estuvieran preparados y con armamento listo para una batalla. Poco antes habían cometido una matanza de miles de personas desarmadas en la ciudad de Cholula. Se podría señalar que los españoles carecían de valores y no tenían palabra, mientras que los mexicas eran diferentes pues no atacaban a traición y respetaban los acuerdos con sus enemigos.

El pueblo de Tenochtitlan se reveló contra los ocupantes después de que éstos asesinaros a Moctezuma, y una noche de junio de 1920 salieron huyendo de la ciudad, pero fueron



26 García, *op. cit.*, p. 22.

27 *Ibid.*, p. 21.

derrotados contundentemente por los mexicas. A esa noche se le conoció durante quinientos años como la Noche Triste, sin embargo, por la presión de intelectuales y escritores, ahora se le acaba de nombrar el Árbol de la Noche Victoriosa.

Durante la huida Cortés junto con su tropa, huyó hacia Tlaxcala, en donde supuestamente es bien recibido, aunque concuerdo más con lo dicho por el licenciado Juan Antoni García Delgado, quien menciona que los españoles sometieron a la mayoría de los pueblos para que lucharan junto con ellos. Incluso, en su primer encuentro, les cortaron las manos a cincuenta tlaxcaltecas para imponer miedo y que se unieran a ellos para luchar.[28]

Mientras los españoles se encontraban en Tlaxcala, reuniendo tropas de diferentes culturas, dándoles orden para construir bergantines, planeando entrar por agua y tierra para atacar, los mexicas sufrían una epidemia de viruela que acabó con la vida de tres millones de nativos, pues se extendió a muchos pueblos. Entre los fallecidos se encontraba Cuitláhuac, el Huey Tlatoani, quien dejó su cargo al joven Cuauhtémoc, mismo que luchó heroicamente con los guerreros mexicas durante tres meses, hasta que propuso una rendición que castigó a los pueblos originarios por los próximos tres siglos, pues, en mi opinión, las razas nativas siendo castigadas junto con los mestizos en el México actual.

La tropa española robó todo el oro y las riquezas posibles, pero, de acuerdo con Sun Tzu, no pudo robar el tesoro más preciado, ya que en su libro El arte de la guerra menciona lo siguiente:

Los generales que no persiguen la gloria personal cuando combaten, ni eluden la responsabilidad por desobediencia cuando retroceden, solo buscan la seguridad de su pueblo

y defender los intereses fundamentales de su nación. Ellos y no el oro o el jade son los tesoros más valiosos que posee el reino.[29]

Los españoles destruyeron alrededor del 90% de los códices, además de las construcciones y artesanías que narraban su cultura. Despojaron a la raza mexica de su lengua madre e impusieron su propio idioma; también los evangelizaron violentamente. En mi opinión, acabaron con el tesoro más preciado que puede tener una civilización, a saber, su cultura cuyo lenguaje la contiene.

Utilizaron a los pueblos originarios como esclavos para explotar sus propias tierras. Intentaron borrar su historia quemando los textos e intentaron acabar con su lengua, utilizando el pretexto de que "la cultura mexica tenía costumbres del diablo". Se proclamaron los españoles como los que civilizaron a una raza incivilizada.

Surgió un nuevo sistema de clases sociales, las castas, y la discriminación hacia el llamado, incorrectamente, "indio" y hacia la mujer. Un dato muy interesante cuenta que los españoles no podían tener trabajos dignos si tenían un hijo con alguna mujer de raza distinta a la suya, por lo que en muchas ocasiones violaban a estas mujeres y desaparecían. Además de este acto repugnante, el hijo mestizo nacía con un sentimiento de ambivalencia hacia su madre, ya que la ama por ser su madre, pero al mismo

28 García, op. cit., p. 46

29 Tzu, op. cit., p. 116

tiempo la odia por haber sido violada destinándolo a una vida injusta.[30]

El lenguaje va a ser y seguirá siendo el factor más importante y destacable de la cultura de una civilización, pues mediante éste, se va a comunicar todo lo que conocemos de la misma. Con la llegada de los españoles se impuso un cambio cultural y de lenguaje.

Mediante los códices, como el solario mexica se puede leer el ciclo de la vida. Le llamo solario mexica al llamado Xiuhpoalli, debido a que describe un sol. La palabra calendario según el Diccionario Etimológico Castellano, menciona que proviene del latín calendarium, que era como los romanos nombraban a los libros de contabilidad. Calendarium vine de Kalendae o sea calendas. Los romanos median el tiempo en ciclos lunares. Calenda era el primer día del mes (luna nueva) y era cuando uno tenía que pagar las cuentas.[31] En pocas palabras, la palabra calendario tiene relación con la luna, por lo que al Tonalpohualli de los mexicas, se le puede denominar calendario mexica. Azteca no, porque así los llamaron los españoles, y, como mencioné anteriormente, los nativos del México antiguo se hacían llamar a sí mismos mexicas, no aztecas.

Otra historia no oficial, habla de que las cruces las relacionaban con la creación de la vida, por eso las colocaban en los montes, cada báculo significaba un sexo, el femenino iba primero, después el masculino, y al juntarse generaban la vida. La explicación de esto tiene que ver con el respeto hacia la mujer, ya que sin ella la vida no podría surgir. En mi opinión, la invasión y el colonialismo no solo afectaron a las civilizaciones del México antiguo, sino que impusieron la esclavitud y la violencia por cientos de años.

La importancia del lenguaje y la escritura es que hacen posible la comunicación de una civilización, inmortalizándolas en el tiempo. El lenguaje implica las costumbres, historias y conocimientos de las culturas. El lenguaje es conocimiento, si este desaparece, así como ha ido desapareciendo el de ciertas comunidades, desaparecerá también lo que construyeron a lo largo de milenios: sus conocimientos ancestrales, leyendas, historias, su medicina y sus secretos respecto a su armonía con la naturaleza; conocimientos que conforman nuestras raíces mexicanas.*tt*

Referencias:

Bonfil, G., (2019). *México profundo Una civilización negada*. México, Ciudad de México. Fondo de Cultura Económica.

Gallo, M. A., (2014). *Pueblos prehispánicos. Conquista, Colonia*. México, Ciudad de México. (1ª ed., Tomo 1). Ediciones Quinto sol.

Diccionario Etimológico Castellano En Línea. (28 de octubre del 2021). *Origen de las palabras*. Recuperado el 28 de octubre del 2021, de: DECEL - Diccionario Etimológico Castellano en Línea (dechile.net)

García, J. A., (2015). *Historia del pueblo de México de la fundación a la anexión*. México, Ciudad de México. Editorial Claridad.

Real Academia Española. (2021). *Diccionario de la lengua española*. Recuperado el 28 de octubre del 2021, de: Inicio | Real Academia Española (rae.es)

Tzu, S., (2018). *El arte de la guerra*. México, Ciudad de México. Océano de México.

30 Nuestra psicología profunda. (s.f.). Lactura1.pdf Recuperado el 28 de octubre del 2021.

31 Etimología de Calendario. (lunes 8 de noviembre del 2021). Diccionario Etimológico Castellano en Línea. http://etimologias.dechile.net/?cultura Recuperado el lunes 8 de noviembre del 2021.

Cuando **muere** UNA LENGUA

MIGUEL LEÓN - PORTILLA[1]

Ihcuac tlahtolli ye miqui
mochi in teoyotl,
cicitlaltin, tonatiuh ihuan metztli;
mochi in tlacayotl,
neyolnonotzaliztli ihuan huelicamatiliztli,
ayocmo neci
inon tezcapan.

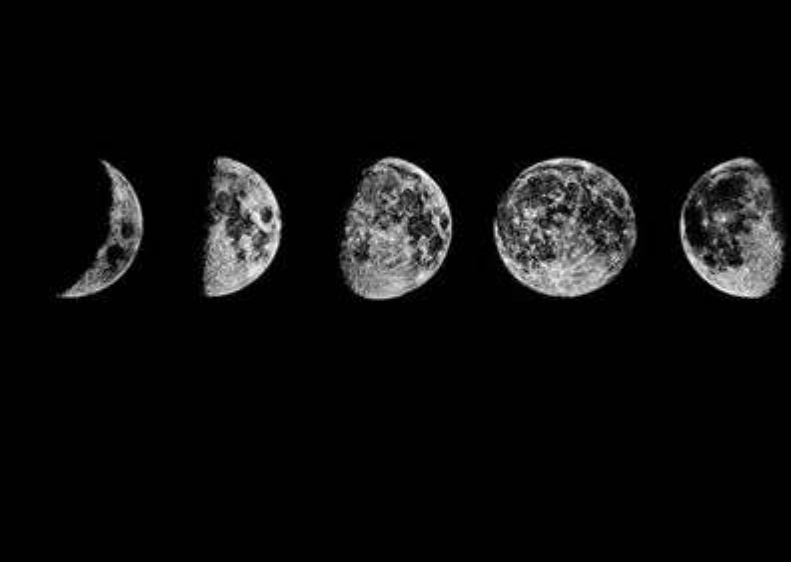
Ihcuac tlahtolli ye miqui,
mochi tlamantli in cemanahuac,
teoatl, atoyatl,
yolcame, cuauhtin ihuan xihuitl
ayocmo nemililoh, ayocmo tenehualoh,
tlachializtica ihuan caquiliztica
ayocmo nemih.

Cuando muere una lengua
las cosas divinas,
estrellas, sol y luna;
las cosas humanas,
pensar y sentir,
no se reflejan ya
en ese espejo.

Cuando muere una lengua
todo lo que hay en el mundo,
mares y ríos,
animales y plantas,
ni se piensan, ni pronuncian
con atisbos y sonidos
que no existen ya.

Cuando muere una lengua
entonces se cierra
a todos los pueblos del mundo
una ventana, una puerta,
un asomarse
de modo distinto a cuanto es ser y vida en la tierra.

Cuando muere una lengua,
sus palabras de amor,
entonación de dolor y
querencia,
tal vez viejos cantos,



relatos, discursos, plegarias,
nadie, cual fueron,
alcanzará a repetir.

Cuando muere una lengua,
ya muchas han muerto
y muchas pueden morir.
espejos para siempre
quebrados,
sombra de voces
para siempre acalladas:
la humanidad se
empobrece.

Cuando muere una lengua
las cosas divinas,
estrellas, sol y luna;
las cosas humanas,
pensar y sentir,
no se reflejan ya
en ese espejo.

Cuando muere una lengua
todo lo que hay en el mundo,
mares y ríos,
animales y plantas,
ni se piensan, ni pronuncian
con atisbos y sonidos
que no existen ya.*tt*

1 MIGUEL LEÓN PORTILLA. (México, 1926) Historiador y antropólogo mexicano. Miguel León Portilla estudió en la Universidad de Loyola, en Los Ángeles, California, donde obtuvo un grado en artes en 1951. En 1956 recibió el doctorado en filosofía por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

Entre 1955 y 1963 desempeñó los cargos de subdirector y director del Instituto Nacional Indigenista Interamericano. Desde 1963 y durante más de una década fue director del Instituto de Investigaciones Históricas de la UNAM y entre 1974 y 1975 fue nombrado cronista de la Ciudad de México. En 1995 ingresó a la Academia Nacional de Ciencias de Estados Unidos en el área especial de antropología e historia.

Como antropólogo, historiador, filólogo y filósofo, Miguel León Portilla centró su interés en los pueblos del México prehispánico. Su vasta obra recoge y estudia las creencias, las tradiciones y el pensamiento de estas culturas. Entre sus libros más importantes cabe destacar *La filosofía náhuatl* (1956), *La visión de los vencidos* (1959), *Los antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares* (1961), *El reverso de la Conquista* (1964), *Trece poetas del mundo azteca* (1967), *Literaturas indígenas de México* (1992) y *Quince poetas del mundo náhuatl* (1994).

León Portilla analizó asimismo la obra del soberano y poeta Nezahualcóyotl en Nezahualcóyotl. Poesía y pensamiento (1972), editó obras de Fray Juan de Torquemada, Miguel del Barco y otros autores y reivindicó los escritos del historiador español Fray Bernardino de Sahagún como fuente primaria para el conocimiento de la cultura azteca. Con motivo del quinto centenario del descubrimiento de América acuñó, como designación de tan trascendental acontecimiento, la expresión «encuentro de dos mundos», que fue unánimemente aceptada por la UNESCO y ha tendido continuidad entre los historiadores de ambos continentes.

LENGUAJE DE LOS INDIOS

JUAN ANTONIO GARCÍA DELGADO[1]

Durante quinientos años los pueblos originarios de nuestro territorio han luchado a contracorriente por preservar su cultura, su lengua y sus tradiciones milenarias, enfrentándose a una sociedad que destruyó el noventa por ciento de los conocimientos ancestrales que estaban registrado en los códices y monumentos. En este proceso, los españoles causaron un genocidio del que, al cabo de tres siglos, sólo sobrevivió el diez por ciento de la población americana, la cual fue concentrada alrededor de las ciudades españolas, en calidad de "pueblos de indios". Desde ahí enviaban a miles de ellos a trabajar en las minas, de las que nunca volvían. Eduardo Galeano relata en su extraordinario libro Las venas abiertas de América Latina, que, en muchos casos como en las islas de caribe, se eliminó a la totalidad de los habitantes, por lo que los tuvieron que sustituirlos por esclavos traídos de África.

Entre las víctimas colaterales de este "choque de civilizaciones" entre la España feudal y los pueblos americanos de tradiciones más comunitarias, se encuentra la lengua o, mejor dicho, cientos de lenguas o idiomas que se hablaban en todo el continente. La mayoría de los idiomas nativos han dejado de existir en la medida que los pueblos que los hablaban han ido desapareciendo, u otros muchos, en tanto que sus hablantes se vieron obligados a abandonar sus territorios y a dispersarse. Al final sólo sobreviven con dificultad 68 leguas nativas en México, según el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas y el Instituto Nacional de Geografía e Informática.

Así tenemos que, según la información oficial, poco más de un millón 376 mil personas hablan el náhuatl, 759 mil, 759 hablan el maya, 423 mil 216 se expresan en mixteco y 410 mil 901 en zapoteco. Otros idiomas débilmente arraigados son el tzeltal, con 371 mil 730 integrantes; el tzotzil o tosolsil, con 329 mil 937; el otomí, con 239 mil 850; y el totonaco, con 230

mil 230 mil 930 hablantes y el Mazateco, con 206 mil 559. Todos los demás grupos lingüísticos tienen menos de 200 mil integrantes de distintas comunidades que hablan un lenguaje distinto al castellano.

De una población total que en 2022 supera los 130 millones de habitantes (que aumenta en más de dos millones cada año) los hablantes de alguna lengua nativa son, según el INEGI, 7 millones 364 mil 645. Sin embargo, este número se reduce aceleradamente año con año, por factores como la migración forzosa por causas de pobreza o de violencia política, la muerte de los últimos hablantes que ya no transmitieron su conocimiento a las nuevas generaciones, o el desinterés de los padres por transmitir a sus hijos el "lenguaje de indios", que, a decir de ellos mismos, "es muy corriente" y sólo les va a servir para ser menospreciados en la sociedad. También está el caso de los miles de pobladores que emigran hacia los Estados Unidos, en donde, normalmente, no vuelven a utilizar su lengua nativa. Resulta particularmente ilustrativo el caso de la profesora y actriz Yaritza Aparicio, nativa de Tlaxiaco, Oaxaca, a quien sus padres no quisieron enseñar el idioma mixteco, por considerar que iba a ser rechazada por la sociedad, aunque con el tiempo tuvo que estudiarlo para protagonizar la película *Roma*, con la que llegó a la fama.

Las expresiones de vergüenza por nuestra cultura y nuestras tradiciones, que hemos escuchado muchas veces a nuestros hermanos de los pueblos originarios, tienen que ver con el profundo desprecio racista que impusieron los primeros invasores europeos hacia las culturas nativas y que se siguió reproduciendo por quinientos años. Al mismo tiempo que encimaron de manera absurda el gentilicio "indios" a los mexicas, a los mayas, etc. Así los españoles fueron creando una ideología supremacista en la que los nativos eran colocados en esa categoría de "indios", como una expresión de inferioridad: indios mugrosos, indios pata rajada, indios ignorantes, indios flojos, además del infaltable "indios pendejos", muy al estilo español. Esta forma de pensar fue reproducida por los capataces, los mineros y los soldados españoles, así como por los tenderos, los esclavistas, los hacendados y los administradores de las haciendas.

Se llegó a tal grado de desprecio hacia los pueblos originarios que, al ser socavada su identidad, sus creencias ancestrales y, en gran parte, su cultura, entraron en un estado de depresión social. Se extendió el suicidio, el alcoholismo, el mutismo y, ocasionalmente, la rebelión frente a la soberbia clase dominante.

Lo peor no fue el racismo de los europeos, sino que los mismos mexicanos adoptaron esa ideología racista para tratar con desprecio a sus semejantes. Bastaba con que un nativo abandonara su lugar de origen o que aprendiera a hablar el castellano para que mirara con desprecio a los de su raza, para que renegara de un pasado grandioso que es desconocido por los propios pueblos, pues los libros de la historia oficial que por décadas se ha impartido en la educación básica, se han encargado de reproducir de manera acrítica la versión de los

vencedores, que es la interpretación de los soldados y frailes que escribieron a su conveniencia, mostrando a nuestros pueblos, de manera perversa, como "imperios sanguinarios" y a nuestros tlatoanis como "reyes" o "emperadores".

De hecho, los españoles prohibieron a los nativos escribir su propia historia "pues así conviene a la iglesia y a Dios Nuestro Señor", según decreto del virrey de la Nueva España Enríquez de Almanza (1568-1570), el mismo que impuso la Santa Inquisición en Perú y en la Nueva España para aplicar crueles castigos a quienes se separaran de los dogmas religiosos impuestos. En consecuencia, los mexicanos "aprendieron" a sentir vergüenza de su pasado, a negar sus raíces y su identidad. Hubo excepciones de algunos pueblos que, estoicamente, soportaron todo y preservaron su orgullo y su dignidad como comunidades ancestrales hasta nuestros días, pero la mayoría sucumbieron.

La escuela oficial desarrollada con el liberalismo del siglo XIX también jugó un papel importante pues los propios liberales de entonces se propusieron desplazar a los pueblos originarios que consideraban un símbolo de atraso y de pobreza, por lo que se plantearon traer al país personas blancas o anglosajonas, de ahí su condescendencia con la potencia del Norte y con la Doctrina Monroe. Al mismo tiempo formaron los latifundios laicos en tierras que antes poseía la iglesia, pro también despojando a los pueblos originarios.

Antes que los padres decidieran no enseñar la lengua nativa a sus hijos por temor a la discriminación, los gobiernos desde la época de la Reforma decidieron no enseñar estas lenguas en las escuelas públicas, de manera que las instituciones de educación se convirtieron en uno de los principales medios para que los niños y jóvenes fueran perdiendo la lengua materna.

Las actitudes de desprecio racista se extendieron hacia los criollos pobres y los nativos que emigraron hacia pueblos y ciudades. Los nativos solían llamar a estos sectores "indios ladinos", en tanto que abandonaban sus costumbres y su lengua, tratado de imitar a los españoles. Los pueblos y comunidades aprendieron poco a poco a hablar el español arcaico de los hacendados, capataces y administradores españoles. Aquel que observamos en la literatura épica medieval, en *El cantar del Mío Cid*, en las versiones antiguas de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*.

Durante décadas, la televisora en México "Televisa" se encargaría de difundir la idea de que este era un "lenguaje de indios". Televisa engendró actores y cómicos que se burlaron de manera racista de esta forma de hablar que en la propia España había tenido un momento de gloria. Otra actriz personificaría un personaje de películas burdamente cómicas que casi logró que desaparecerá de México uno de los nombres más utilizado hasta hace algunos años. De ahí en adelante, nadie quiso ponerle "María" a su hija, pues ese era un "nombre de india". Así de racistas nos educó Televisa.

Desde luego, los mexicanos de la provincia se esforzaron por abandonar esas expresiones "vergonzantes" que la Real Academia Española fue declarando desuso. Fuites (fuiste), jallar (hallar), truje (traje), vide (vi), ventar (aventar), tachas (abolladuras, defectos), sorber (absorber), llevates (llevaste), ansina (así), aparrarse (agacharse), y muchos otros que encontramos, no en el habla de los pueblos nativos, como ignorantemente se afirma, sino en la España de los siglos XVI. Es decir, ese lenguaje "de inditos" en realidad fue introducido por los españoles y fue cambiando en las ciudades, prevaleciendo en la provincia, donde tardó más en modificarse. Este lenguaje lo podemos encontrar también en las películas del cine nacional como María Candelaria y Tizoc, así como en la literatura, en los relatos magníficos de cuentos de Francisco Rojas González y en los de Bruno Traven, la mayoría de ellos llevados al cine.

Al abandonar su lenguaje y adoptar la ideología dominante, los pueblos no sólo pierden

una gran parte de la historia y "la humanidad se empobrece", como dice León Portilla, sino que se pierden también los conocimientos que esa cultura acumuló durante miles de años. La herbolaria, los actos ceremoniales en torno a la madre Tierra, tradiciones, cuentos y leyendas, curaciones, todo se va al olvido. Es así como se perdieron cientos de lenguas y un incuantificable acervo cultural que nunca se podrá recuperar.*tt*

1 JUAN ANTONIO GARCÍA DELGADO. Nació en Jagüey, Nopala, Hidalgo en 1960. Juan Antonio García Delgado, Estudió la carrera de Periodismo y Comunicación Colectiva en la Facultad de Estudios Superiores "Aragón" de la Universidad Nacional Autónoma de México. Actualmente imparte el Taller de Lectura, Redacción e Iniciación a la investigación Documental en la Escuela Nacional Colegio de Ciencias y Humanidades, plantel Sur de la UNAM. En el Instituto de Educación Media Superior de la Ciudad de México ha impartido la materia de Literatura. Trabajó como reportero en diversos diarios. De 2000 a 2010 fundó y fungió como director de Unidad de Análisis Estratégico, S.A. de CV, desde donde se publicaron más de 60 números de la Carpeta mensual de análisis social y económico nacional e internacional, así como el libro *México en la internacionalización, un análisis de la anexión económica* en el contexto del Tratado de Libre Comercio de América del Norte que reforzó la dependencia de nuestro país. Entre otras publicaciones, en 2015 sacó a la luz el libro *Historia del pueblo de México, de la fundación a la anexión*, en el que hace una exposición crítica del desarrollo histórico de nuestro país, desde la formación de las civilizaciones mesoamericanas hasta la época contemporánea, reivindicando la tradición histórica de los pueblos originarios, los intereses sociales de los productores de la riqueza y la acción social de los pueblos por su independencia económica y cultural.

Ha impartido más de cincuenta conferencias y debates sobre la Historia del pueblo de México en escuelas y facultades de la UNAM y del Instituto Politécnico Nacional, y diversas escuelas normales, preparatorias, así como en organizaciones sociales y sindicales independientes, parques y colonias populares, así como en radiodifusoras culturales y comunitarias, entre otras Radio Educación, Radio Amilcingo (que dirigía Samir Flores), algunas de las cuales se pueden encontrar en YouTube. Actualmente tiene en puerta el libro *El espectro de Juárez y la cuarta transformación*, además de escribir artículos de opinión para las revistas *Caravana Cultural*, publicación del Estado de México; para la agencia informativa de la Fraternidad de Reporteros de México (http//reporterosfremac.wordpress.com), de la que es socio fundador, así como para la revista *IMAGINAtta*, publicada por el Fondo de Cultura Económica y la UNAM.

Cuando desaparece **una lengua,** se anula una forma de ver el mundo.

Lenguas indígenas en peligro de desaparecer

¿Qué hacer?

MIRIAM CRISTINA FERNÁNDEZ GÓMEZ
Y MARÍA GUADALUPE GARCÍA CASTAÑEDA[1]

En el presente trabajo de investigación se hablará acerca de cómo es que a través de los años se han ido perdiendo las lenguas indígenas por distintos factores y acontecimientos históricos, además se plantearán algunas propuestas de acciones que se están implementando para preservarlas, puesto que es algo alarmante, ya que como lo mencionó Gregorio Hernández Zamora en la conferencia inaugural del XI Congreso de Literatura Infantil y Juvenil, Perú 2021 "La palabra y el lenguaje son el núcleo de la cultura"[2] y las lenguas son el núcleo de la cultura mexicana.

La investigación de esta problemática se realizó por el interés y con el objetivo de conocer por qué se han ido perdiendo las lenguas indígenas a través de los años, es primordial mencionar sus causas. Se podría decir que la principal causa de reducción de las lenguas indígenas se debe a la reducción de hablantes de las mismas, puesto que la mayoría ya son adultos mayores y hay una tendencia en el abandono de estrategias de transmisión a las nuevas generaciones, la reducción de los ámbitos de uso, los niveles de pobreza, falta de reconocimiento legal y eficiente de los derechos

1 Estudiantes de quinto semestre del Colegio de Ciencias y Humanidades, plantel Sur.

2 Cultura Escrita. (2021). *Entre letras y luchas: Descolonizar y formar ciudadanos con la legua del Otro* (grehz). [Vídeo]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=la1FooTAeLs&t=2528s. (Recuperado el 16 de septiembre de 2021).

indígenas, por conflictos políticos, así como también la discriminación y exclusión social contribuyen en gran medida a la extinción de las lenguas indígenas. Ante esto, el gobierno mexicano y algunas instituciones públicas han tomado algunas acciones para preservar estas lenguas.

Las lenguas indígenas son parte fundamental de nuestra cultura desde sus orígenes y por tanto es importante estudiarlas; sin embargo, a través del tiempo y por distintos motivos estas se han ido perdiendo y solo una pequeña parte de la población las conserva y muchas veces los que la siguen practicando están un poco más aislados del resto de la comunidad, por lo cual es importante recuperar estas lenguas pues son parte de nuestra identidad como país.

La historia de los hablantes de lenguas indígenas en México, se podría decir que es al mismo tiempo, el origen de varios conflictos, como la conquista y de la historia de la implantación de distintos modos de colonización que han ido sucediendo a lo largo de más de cinco siglos.

El comienzo de esta desaparición tiene origen durante la colonia, debido al interés de los españoles en buscar nuevos territorios, la explotación económica y el cambio cultural, de esta manera, estableciendo el castellano como lengua de los indígenas.

Hablar de los hechos históricos en específico de la conquista significó el encuentro y la fusión de culturas, pero también constituyó un choque entre pueblos por tener visiones e intereses diferentes, las consecuencias de este choque derivaron en una gran catástrofe demográfica para la población indígena. Es a partir de entonces que las lenguas indígenas se han ido perdiendo, tanto por la imposición del castellano como idioma, como la reducción de pueblos indígenas, hasta la necesidad de aprenderlo para poder comunicarse entre sí, se calcula que desde la Conquista se han perdido cuando menos 100.

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) estima que cada año por lo menos 10 lenguas desaparecen en el mundo, y estima que una lengua está en riesgo una vez que la hablan menos de cien mil individuos. El INEGI, señala que en México 7 millones 382 mil 785 personas de 3 años y más hablan alguna lengua indígena.

La muerte de las lenguas ha ido en aumento debido a la presión que ejercen las lenguas dominantes, como el inglés, el mandarín y el español[3] que muchas veces en la actualidad son idiomas fundamentales en la educación y el ámbito laboral.

En México se hablan 364 variantes lingüísticas, agrupadas en 68 agrupaciones lingüísticas y 11 familias lingüísticas, de acuerdo con el Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales (INALI, 2008), esto nos posiciona en medio de las primeras diez naciones con más lenguas nativas, un patrimonio cultural que sin duda todos debemos cuidar y fomentar. Pero muchas de esas lenguas están en riesgo de desaparecer, y en ocasiones también aquellas que aún se encuentran vigentes y tienen un mayor número de hablantes.

Se estima que en México hay 7.4 millones de personas que hablan alguna lengua indígena. Las más habladas son el náhuatl, con un millón 725 mil hablantes, en segundo lugar, está el maya con más de 859 mil y el tseltal con 556 mil y los estados de la República Mexicana con mayor porcentaje de hablantes de lengua indígena son Oaxaca, Yucatán y Chiapas.[4]

"Con las lenguas indígenas desaparecen inevitablemente un conjunto de conocimientos ambientales, tecnológicos, sociales, económicos o culturales que sus hablantes han acumulado y codificado a lo largo de milenios", afirma

3 Revista ¿Cómo ves?. (2018). *Revista ¿cómo ves?*. http://www.comoves.unam.mx/assets/revista/113/ojodemosca_113.pdf. (Recuperado el 16 de septiembre de 2021).

German Freire, especialista en desarrollo social del Banco Mundial y autor del informe Latinoamérica Indígena del siglo XXI.[5]

Cuando se muere una lengua, muere una manera de ver el mundo.[6]

Hoy en día, los hablantes de lenguas indígenas tienen la necesidad de poder continuar hablando sus idiomas; sin embargo, quienes son competentes de la lengua en su mayoría son personas mayores, la dificultad radica en que quieren enseñarla a sus hijos o nietos, pero no saben cómo hacerlo. Esta se podría decir que es la principal causa de la extinción de algunas lenguas indígenas, puesto que hay una falta de transmisión generacional de las lenguas, lo cual es un factor que contribuye al desplazamiento lingüístico.

Otro factor es la falta de interés de las nuevas generaciones que menosprecian su lengua materna, por discriminación o simplemente porque ellos o sus padres consideran que no les será útil y no tendrá ninguna relevancia en sus vidas, por lo cual ellos mismos prefieren aprender los idiomas que se estipulan en los planes y programas nacionales de estudio como lo es el inglés, pues hoy en día se considera que este es una herramienta fundamental tanto para la vida diaria como laboral, por lo cual en las escuelas se imparte esta materia, en vez de enseñar las lenguas nativas. En el caso de México, se destina muy poco presupuesto a proyectos para las personas indígenas, como la literatura o las artes, esto es otro factor que desplaza a las lenguas originarias.

La población indígena constantemente se enfrenta a una situación de discriminación y exclusión social, no solo en espacios privados, sino también en los públicos, esto se debe a los estereotipos con los que asocian a las comunidades indígenas, es decir, con la pobreza, lengua, color de piel y cosmovisiones.

Comúnmente cuando se ve a una persona que habla y se comunica en una lengua indígena se le asocia con falta de estudios, pobreza e incluso con atraso cultural, lo que provoca que los hablantes de estas lenguas sientan vergüenza de su lengua materna y tengan miedo a ser juzgados, discriminados y/o rechazados, incluso hay padres que imponen el español como lengua materna a sus hijos, puesto que consideran que este les será más útil y gracias a ello tendrán más y mejores oportunidades a lo largo de su vida, en lugar de sentirse orgullosos de su bilingüismo[7], ya que es común pensar que una persona bilingüe es aquella que habla su lengua materna y aparte una lengua extranjera, en su mayoría el inglés; sin embargo, el hecho de que una persona hable una lengua indígena y el español son igual de importantes, ya que ofrece a quienes las hablan grandes ventajas y conocimientos que de igual manera deben ser valorados y reconocidos.

4 Gobierno de México. (2020). *Siempre florecerá la palabra; lenguas indígenas de México contra su extinción*. https://www.gob.mx/cultura/es/articulos/siempre-florecera-la-palabra-lenguas-indigenas-de-mexico-contra-su-extincion?idiom=es. (Recuperado el 11 de octubre de 2021).

5 Delgado, M. (2019). *Lenguas indígenas, un legado en extinción*. https://elpais.com/internacional/2019/02/21/america/1550775899_161121.html#:~:text=%E2%80%9CCon%20las%20lenguas%20ind%C3%ADgenas%20desaparecen,Mundial%20y%20autor%20del%20informe (Recuperado el 13 de octubre de 2021).

Más de la mitad de las lenguas que se hablan en nuestro país están en peligro de desaparecer, por lo que es necesario llevar a cabo acciones para evitar este suceso. Por ende, se deben revitalizar las lenguas indígenas, ya que es un medio de expresión y comunicación, las cuales juegan un papel importante porque trascienden como el modo de expresión de una cosmovisión de diferentes comunidades siendo un vínculo para que se puedan involucrar las nuevas generaciones y sean partícipes de las diferentes problemáticas que demande su comunidad.

El artículo 2o constitucional señala que somos una nación pluricultural, y que los pueblos indígenas tienen el derecho y deben de preservar y enriquecer sus lenguas y conocimientos, ya que forman parte de su cultura e identidad.[8] La Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas señala que las lenguas indígenas son parte del patrimonio cultural y lingüístico nacional.

¿Qué hacer?

Llevar a cabo acciones para su preservación, revitalización y rehabilitación de estas, como las de instituciones como el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) que realizan acciones para evitar que se sigan perdiendo estas lenguas, por medio de su difusión en diferentes medios de comunicación, en la defensa y reconocimiento de los derechos indígenas, en la ayuda con intérpretes a quienes lo necesitan para un proceso judicial, y en la creación de espacios donde se puede crear, dialogar, analizar en y sobre lenguas indígenas, entre diferentes funciones.

En México se han establecido programas para preservar las lenguas nativas y desarrollar un bilingüismo en el que puedan coexistir el español y la lenguas indígenas.

Sin duda la revitalización de una lengua debe de ser un trabajo de todos; sin embargo, uno de los más involucrados dentro de esta problemática debería ser la educación formal, esto quiere decir que la escuela debe tener un papel importante en la preservación de las costumbres, tradiciones y la cultura, así como fortalecer la identidad de quienes se van formando a través de la educación formal, introduciendo temas con relación a la preservación de las lenguas maternas.

También es fundamental que haya docentes capacitados frente al grupo, puesto que deben tener las herramientas necesarias para poder fungir y contribuir con la recuperación de los saberes comunitarios, pero sobre todo el fomento a la inclusión, igualdad y no discriminación, ya que esto será fundamental para una mejor proyección.

En cada uno de los hogares, es importante que los padres hablen con sus hijos en sus lenguas nativas, pues esto contribuirá a que la lengua se mantenga, y a su vez, que se la trasmita de generación en generación, además de que se les haga entender que esto no debería ser motivo de vergüenza, sino de orgullo por sus raíces y cultura.

De igual manera, es importante crear espacios donde las lenguas indígenas puedan darse a conocer y se les da la importancia que se merecen, es decir, promoviéndolas en distintos medios de comunicación para que sean reconocidas y den el impulso que necesitan.

6 José Manuel del Val Blanco. https://www.dgcs.unam.mx/boletin/bdboletin/2019_122.html (Recuperado marzo 2022).

7 Quintero, L., (2020). *La importancia de preservar las lenguas indígenas nacionales*. https://revistas.juridicas.unam.mx/index.php/hechos-y-derechos/article/view/15200/16156.(Recuperado el 11 de octubre de 2021).

8 Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (CONAPRED). (s/f).https://www.conapred.org.mx/userfiles/files/Ficha%20Pindingenas.pdf. (Recuperado el 11 de octubre de 2021).

El año 2019 fue declarado el Año Internacional de las Lenguas Indígenas, donde México es parte del "Decenio de las Lenguas Indígenas", que entrará en vigor a partir del año 2022 al 2032, y cuyos objetivos se encuentran en la "Declaración de los Pinos" Dichos objetivos son, entre otros:

- Integrar las lenguas indígenas, así como su diversidad y los aspectos relacionados con el multilingüismo en distintos ámbitos.
- Proporcionar acceso a los servicios públicos y sistemas de justicia en lenguas indígenas
- Apoyar a las instituciones existentes de lenguas indígenas para mejorar su funcionamiento y crear otras nuevas eficaces e inclusivas que rindan cuentas.
- Incorporar las lenguas indígenas a las políticas públicas relacionadas, con la educación, cultura, las leyes, los medios de comunicación, la investigación, la ciencia, la salud sexual y reproductiva, la sexualidad, la violencia de género la tecnología, el medio ambiente, el empleo, la económica y la política.
- Proporcionar una educación equitativa, inclusiva y de calidad, donde se incluya la educación bilingüe, multilingüe, así como también la lengua materna.
- Brindar oportunidades de aprendizaje para los hablantes de lenguas indígenas de todos los géneros, capacidades y edades.
- Brindar una participación equitativa e inclusiva entre hombres y mujeres.[9]

La declaración completa se puede consultar en: https://contigoenladistancia.cultura.gob.mx/assets/uploads/blog/documentos/declaracion-de-los-pinos-chapoltepek.pdf

Con la pérdida de las lenguas indígenas, los hablantes pierden una parte de su identidad, su vida, su visión del mundo, y la concepción misma de la comunidad, por esto es necesario tomar medidas al respecto, empezando por valorar nuestras lenguas originarias y a darnos

cuenta de que quienes aún hablan estas lenguas conservan un gran tesoro cultural, ya que son parte de nuestro patrimonio, que aún sigue vivo y que puede no sólo representar y enseñarnos acerca de nuestro pasado, sino que debe seguir existiendo en el futuro.

Para lograr la preservación de las lenguas indígenas se requiere la participación de todos, es decir, no solo de los hablantes y sus comunidades, sino también del gobierno, de los espacios e instituciones académicas, que son grandes aliados en este proceso y de muchos otros actores, como los medios de comunicación y las organizaciones de la sociedad civil, así como también a la población que no es hablante de lenguas indígenas, pues se debe involucrar para que adquiera conciencia de lo importante que son estas lenguas para quienes las hablan, para la cultura y patrimonio mexicano y para ser conscientes de todo lo que sin ellas se podría perder, por lo cual es una lucha de todos y depende de eso en qué no se sigan silenciando más voces, culturas y cosmovisiones.*tt*

9 Quintero, L., (2020). *La importancia de preservar las lenguas indígenas nacionales*. https://revistas.juridicas.unam.mx/index.php/hechos-y-derechos/article/view/15200/16156.(Recuperado el 11 de octubre de 2021).

Referencias:

Banco mundial. (2019). *Lenguas indígenas, un legado en extinción*. https://www.bancomundial.org/es/news/infographic/2019/02/22/lenguas-indigenas-legado-en-extincion. (Recuperado el 16 de septiembre de 2021)

Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (CONAPRED). (s/f).https://www.conapred.org.mx/userfiles/files/Ficha%20Pindingenas.pdf. (Recuperado el 11 de octubre de 2021).

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). *Conservar lenguas indígenas*. (s. f.).https://es.unesco.org/courier/2019-1/lenguas-indigenas-conocimientos-y-esperanza. (Recuperado el 14 de octubre de 2021).

Cultura Escrita. (2021). *Entre letras y luchas: Descolonizar y formar ciudadanos con la lengua del Otro (grehz)*. [Vídeo]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=la1FooTAeLs&t=2528s. (Recuperado el 16 de septiembre de 2021).

Delgado, M. (2019). *Lenguas indígenas, un legado en extinción*. https://elpais.com/internacional/2019/02/21/america/1550775899_161121.html#:~:text=%E2%80%9CCon%20las%20lenguas%20ind%C3%ADgenas%20desaparecen,Mundial%20y%20autor%20del%20informe (Recuperado el 13 de octubre de 2021).

Gobierno de México. (2019). Declaración de Los Pinos [Chapoltepek] — *Construyendo un Decenio de Acciones para las Lenguas Indígenas*. https://contigoenladistancia.cultura.gob.mx/assets/uploads/blog/documentos/declaracion-de-los-pinos-chapoltepek.pdf. (Recuperado el 15 de octubre de 2021).

Gobierno de México. (2020). *Siempre florecerá la palabra; lenguas indígenas de México contra su extinción*. https://www.gob.mx/cultura/es/articulos/siempre-florecera-la-palabra-lenguas-indigenas-de-mexico-contra-su-extincion?idiom=es. (Recuperado el 11 de octubre de 2021).

Hernández. L. (2020). *Identidad y pertenencia desde la recuperación de las lenguas indígenas*. UNAM. http://132.248.9.195/ptd2020/noviembre/0805487/Index.html.(Recuperado el 11 de octubre de 2021)

Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH). (2015). *Crecen acciones en favor de las lenguas maternas*. https://www.inah.gob.mx/boletines/367-crecen-acciones-en-favor-de-las-lenguas-maternas.(Recuperado el 15 de octubre de 2021).

Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI). (2012). *Lenguas indígenas nacionales en riesgo de desaparición: Variantes lingüísticas por grado de riesgo*. https://site.inali.gob.mx/pdf/libro_lenguas_indigenas_nacionales_en_riesgo_de_desaparicion.pdf .(Recuperado el 11 de octubre de 2021).

López, P. (2019). "Enseñanza de lenguas indígenas en las escuelas ayudaría a preservarlas". Gaceta UNAM. https://www.gaceta.unam.mx/ensenar-lenguas-indigenas-en-escuelas-ayudaria-a- preservarlas/ (Recuperado 8 de octubre de 2021).

Ordorica, M., et al. (2009). El índice de reemplazo etnolingüístico entre la población indígena de México. http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1607-050X2009000100008.(Recuperado el 15 de octubre de 2021).

Pazmino. P. (2021). ¿Cómo revitalizar a las lenguas indígenas? https://www.dw.com/es/c%C3%B3mo-revitalizar-a-las-lenguas-ind%C3%ADgenas/a-18226039 . (Recuperado el 15 de octubre de 2021).

Quintero, L., (2020). La importancia de preservar las lenguas indígenas nacionales. https://revistas.juridicas.unam.mx/index.php/hechos-y-derechos/article/view/15200/16156.(Recuperado el 11 de octubre de 2021)

Revista cómo ves. (2018). *Revista cómo ves*. http://www.comoves.unam.mx/assets/revista/113/ojodemosca_113.pdf. (Recuperado el 16 de septiembre de 2021).

La apropiación del **lenguaje español** y la supresión de las **lenguas nativas** en México

ANNIE ESMERALDA SANCHEZ NAVA[1]

Las lenguas indígenas son una parte esencial de nuestra cultura y de nuestras raíces en México.

En el presente trabajo se retomará el cómo, a través de un evento tan traumático como lo fue la conquista, se impuso el lenguaje español a pueblos enteros, lo cual, hasta el día de hoy, ha tenido repercusiones en los pueblos nativos causando la desaparición de las lenguas indígenas.

Conceptos

Comencemos definiendo la palabra apropiación, que proviene del latín appropiato y significa "acción y efecto de hacer que algo pertenezca a alguien". Sus componentes léxicos son el prefijo ad- (hacia), pro (a favor), privus (privado), más el sufijo -ción (acción y efecto)[2], acción de tomar para sí alguna cosa, haciéndose dueña de ella, por lo común de propia autoridad[3].

Las lenguas nativas en México empiezan a desaparecer una vez que España logra conquistar e inicia la colonización, lo cual para los indígenas significa estar destinados a ser menospreciados por la comunidad de Nueva España, porque el "tener que convertirse" en una persona "civilizada", incluía aprender el lenguaje del nuevo mundo, el español, así como adoptar la religión y la cultura españolas. Todas estas prácticas que se introdujeron de manera forzada causaron una herida que nunca sanaría y que hasta el día de hoy afecta a los sectores de la población que hablan una lengua indígena.

En cuanto a supresión. La supresión viene del latín *suppresioe* y significa "acción o efecto de eliminar, omitir". Sus componentes léxicos son:

1 Estudiante de quinto semestre del Colegio de Ciencias y Humanidades, plantel Sur.

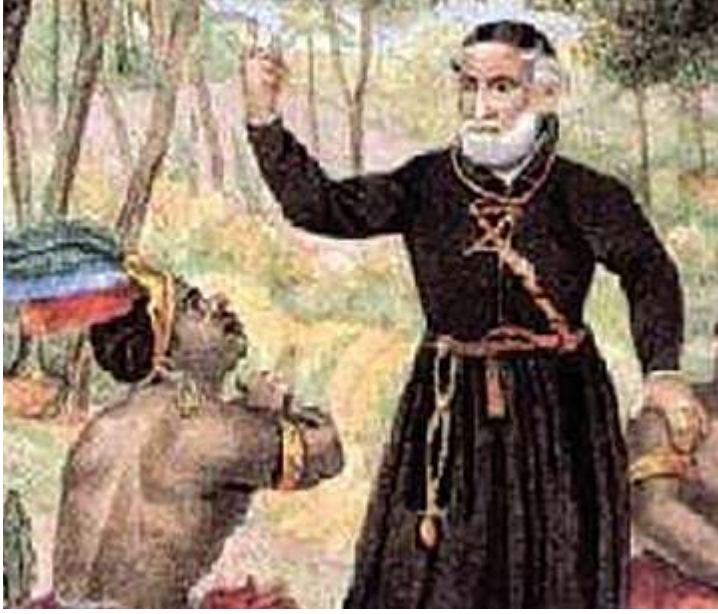
2 Apropiación, radicación. (s. f.). *Etimologías de Chile - Diccionario que explica el origen de las palabras*. Recuperado 17 de octubre de 2021, de http://etimologias.dechile.net/?apropiacio.n

el prefijo sub- (debajo) y pressus- (presionado, apretado, apresurado)[5], es la acción de hacer cesar, callar, desaparecer[6]. Esto fue justo lo que pasó en los pueblos indígenas durante la colonización, fueron suprimidos hasta cesar tradiciones, desaparecer la cultura y callarlos, hicieron que se apropiaran del lenguaje español aunque no quisieran. Imperando el racismo y clasismo, afectando a todos los sectores.

El racismo y el clasismo en el que vivimos, ha provocado que desapaerzcan cada vez más rápido las comunidades indígenas y con ello las lenguas nativas, nuestra historia; a esto se suma el tener que aprender español para obtener oportunidades de trabajo, lo que en ciertas ocasiones hace a un lado su propia lengua.

Apropiación del español

El hecho de enseñar español no fue una tarea fácil para los conquistadores. El paisaje de lenguas era vasto, distintas entre sí y variaban de región en región, inmersas en la cultura del México prehispánico. El objetivo principal de los españoles era introducir las doctrinas religiosas por medio del castellano para así quitar lo "bárbaro" a los pueblos.



En el siglo XVIII la estrategia fue implantar escuelas en los "pueblos de indios"[7] esto con el propósito de "castellanizar"[8]. La organización de estos nuevos planes fue difícil pero, en el periodo de 1773 a 1808, se establecieron escuelas de primeras letras para niños y niñas cuyo principal propósito para ambos grupos fue el de enseñar castellano. Conforme pasaron

3 Asale, R. (s. f.). apropiar | Diccionario de la lengua española. *Diccionario de la lengua española - Edición del Tricentenario*. Recuperado 24 de octubre de 2021, de https://dle.rae.es/apropiar?m=form

4 Supresión, radicación. (s. f.). *Etimologías de Chile - Diccionario que explica el origen de las palabras*. Recuperado 17 de octubre de 2021, de http://etimologias.dechile.net/?supresio.n

5 Supresión, radicación. (s. f.). *Etimologías de Chile - Diccionario que explica el origen de las palabras*. Recuperado 17 de octubre de 2021, de http://etimologias.dechile.net/?supresio.n

6 Asale, R. (s. f.-b). suprimir | Diccionario de la lengua española. *Diccionario de la lengua española - Edición del Tricentenario*. Recuperado 24 de octubre de 2021, de https://dle.rae.es/suprimir?m=form

7 Término legal que significaba una entidad corporativa, reconocida legalmente, con gobernantes indígenas electos anualmente, una iglesia consagrada y una dotación de tierra comunal inalienable. Para recibir reconocimiento como pueblo de indios la localidad debía tener por lo menos 360 habitantes indios.

8 El sacerdote de Peñoles, Oaxaca, escribió en 1804 de su intento de "instruir a los pequeños en la doctrina y castellanizarlos". El párroco de Petapa escribió sobre "el importante proyecto de castellanizar a sus naturales". Antonio Bergoza y Jordán, *Cuestionario del Sr. Don Antonio Bergoza y Jordán, obispo de Antequera a los Señores Curas de la Diócesis*, ed. de Irene Huesca, Manuel Esparza y Luis Castañeda Guzmán, Oaxaca, Archivo General del Estado de Oaxaca, 1984, pp. 50-51, 87.

los años, niñas y niños se acostumbraron al uso del español sin realmente sentirlo suyo, esto por la falta de pertenencia a las doctrinas introducidas.

A partir de 1763, varios obispos propusieron nuevas estrategias para la introducción del castellano, se buscó que hubiese varios maestros indígenas y de esta forma los estudiantes se sintieran más cómodos e identificados; aunque esa estrategia no dio resultado en todos lados, sí fue un punto de partida importante para introducir el castellano y que este se utilizara como lengua principal. Así a principios del siglo XIX en las escuelas se enseñaba el náhuatl y el español.

Se comenzaron a utilizar libros en las escuelas, tomos en idioma castellano donde se encontraba el alfabeto, frases cortas para dejar enseñanzas y un libro utilizado para el catecismo. Hubo otro libro utilizado durante treinta y siete años donde se encontraba la biografía de una mujer otomí que vivió durante el siglo XVIII, este libro logró que los indígenas tuvieran una figura con la cual sentirse identificados y a la vez entretenidos, y como estaba escrito en castellano, se veían obligados a aprender el español si querían concluír la lectura.

Las monarquías también tuvieron un papel importante para el domino completo del idioma español, ya que ellas eran las que imponían las legislaturas[9], además, las olasmigratorias hacia la capital del nuevo país, tuvieron como consecuencia la apropiación del español, ya que facilitaba la comunicación de los migrantes llegando a la capital en busca de nuevas oportunidades de educación y empleo.

Supresión de las lenguas nativas.

Cuando el español comienza a ser el idioma

9 Tanck De Estrada, D. T. E. (2018, 11 enero). "Castellanización y las escuelas de lengua castellana durante el siglo XVIII - Detalle de Estéticas y Grupos - Enciclopedia de la Literatura en México - FLM - CONACULTA". *Enciclopedia de la Literatura en México*. Recuperado 17 de octubre de 2021, de http://www.elem.mx/estgrp/datos/292

10 Consultado en: http://cuentame.inegi.org.mx/poblacion/lindigena.aspx#:~:text=En%20M%C3%A9xico%207%2C364%2C645%20personas%20de,ind%C3%ADgena%2C%2012%20no%20hablan%20espa%C3%B1ol. 17 de Octubre de 2021.

principal de la nueva España los indígenas se vieron en la necesidad de reprimir la lengua que hablaban, aunque al inicio las lenguas se conservaban al pasar de los años esto se fue perdiendo cada vez más, hasta casi lograr la total desaparición de estas en la actualidad. Según datos del Instituto Nacional de Estadística y Geografía de México (INEGI), en México, cerca de 7,364,645 personas hablan alguna lengua indígena, lo que representa el 6 % de la población total, entre más habladas están el: náhuatl, el maya y el tseltal[10].

Antecedentes

Al empezar el proceso de colonización los nativos se vieron en la necesidad de reprimir su lenguaje, esto debido a las legislaturas y doctrinas impuestas en los pueblos, y aunque durante años se resistieron a usar el nuevo lenguaje, hubo un punto de quiebre donde fue una necesidad el saber español para seguir con las actividades diarias y trabajos impuestos.

La interrogante es ¿por qué se ha perdido de manera tan apresurada una gran cantidad de hablantes de lenguas indígenas?

Uno de los factores clave que aceleró este fenómeno fue el crecimiento demográfico, lo que motivó a las comunidades más alejadas a acercarse a las ciudades, trayendo como consecuencia una ola migratoria constante hacia el área metropolitana del centro del país. Esto ha causado la pérdida de lenguas indígenas ya que el español les asegura nuevas y mejores oportunidades, obligando a familias indígenas donde ambos padres hablan una lengua nativa ya no la enseñen a la descendencia[11].

Otro factor importante que debo de resaltar es el racismo[12], caracterizado por el menosprecio a tener rasgos indígenas, empeorado si se habla una lengua nativa; esto es una situación que nos concierne a todos ya que es algo que está en nuestras manos cambiar, hay diversos testimonios de hablantes de una lengua indígena que indican que el hecho de no hablar español les ha prohibido entre otras, la educación. Esto es sumamente alarmante porque se discrimina a las personas, negándoles algo que es un derecho y acortando sus oportunidades, dejándolos así con pocas opciones de trabajo para sustentar sus vidas.

El clasismo[13] es también un factor importante ya que, el ambiente sociocultural en el que los hablantes de una lengua indígena se desen-

11 Osuna Arceo, M. A. O. A. (2021, 4 junio). *Lenguas indígenas a punto de desaparecer*. Universidad de Oriente Cancún. Recuperado 17 de octubre de 2021, de https://cancun.uo.edu.mx/blog/lenguas-ind%C3%ADgenas-punto-de-desaparecer

12 Consultado de Acnur, C. E. (2020, 22 julio). *¿Qué es el racismo y qué tipos de racismo hay?* ACNUR. Recuperado 17 de octubre de 2021, de https://eacnur.org/blog/que-es-el-racismo-y-tipos-de-racismo-tc-alt45664n-0-pstn-0-pst/

13 Museo Memoria y Tolerancia. (s. f.). *Museo de Memoria y Tolerancia*. Recuperado 17 de octubre de 2021, de https://www.myt.org.mx/tolerancia_url/racismo-clasismo

vuelven, será clave para la preservación de estas, como ejemplo en este caso, al no sentirse identificados con el ambiente, muchas veces se ven en la necesidad de reprimir su lengua e inclusive sus costumbres para poder encajar en la sociedad y así lograr oportunidades de empleo y educación.

El sistema de castas[14] fue introducido a la Nueva España por los españoles, con ello medían la pureza de la descendencia de una persona y con ello se le otorgaba "lugar" en la sociedad. Así, mientras más cerca de "ser" un español "puro", se concedía una posición social más alta, esto para gozar de privilegios y mejores oportunidades o en el caso contrario a ser maltratado, abusado y discriminado por los peldaños más altos de la sociedad. Esto generó un brecha enorme entre cada casta, lo que más tarde se convertirían en clases sociales.

Esta "costumbre" tan arraigada desarrolló un sistema social de castas que prevalece en la actualidad donde asignamos una posición social a un individuo, dependiendo de sus características físicas generales, desatancando el color de piel que entre más blanca sea, la persona será más aceptada y considerada bella. Esto ha causado discriminación en la sociedad mexicana y también una actitud racista internalizada. Aunque en estos últimos años se han hecho propuestas para evitar la desaparición de las lenguas indígenas, muchas ya penden de un hilo por la falta de divulgación de estas medidas.

Para el siguiente Decenio de Lenguas Indígenas se planea centrarse en los derechos humanos de los hablantes de una lengua indígena, esta propuesta se conoce como la "Declaración de los Pinos"[15] en la creación de esta hoja de ruta participaron investigadores, líderes indígenas, expertos entre otros. Como menciones anteriormente la declaración gira en torno a los derechos humanos de los pueblos indígenas (hablantes), libertad de expresión, la educación en su lengua materna y a la participación en la vida pública utilizando sus idiomas [16].

Esto es un avance muy importante para la preservación de las lenguas indígenas, ya que se comenzarán a tomar en cuenta en más aspectos de la vida lo que les dará la oportunidad de ser más divulgadas, así tendrán mucho más alcance ya que se planea se utilice en tantos aspectos de la vida cotidiana como sea posible.

Gracias a una herramienta llamada "Índice de Reemplazo Etnolingüístico" (IRE) se puede trabajar en la preservación de las lenguas indígenas, ya que con esta se presenta la condición y posibilidades para que las nuevas generaciones de un grupo etnolingüístico mantengan el uso de su lengua indígena, además se ha podido

14 La palabra "casta" llego del francés (caste), procedente del latín 'castus' puro. Giraudo, L. (2018, 14 junio). *Casta(s), "sociedad de castas" e indigenismo: la interpretación del. . .* Open Edition Journals. Recuperado 17 de octubre de 2021, de https://journals.openedition.org/nuevomundo/72080

15 *La Declaración de Los Pinos (Chapoltepek) sienta las bases para la planificación global del Decenio internacional de las lenguas indígenas*. (2020, 6 agosto). UNESCO. Recuperado 17 de octubre de 2021, de https://es.unesco.org/news/declaracion-pinos-chapoltepek-sienta-bases-planificacion-global-del-decenio-internacional

16 *El próximo Decenio de las Lenguas Indígenas (2022–2032) se centrará en los derechos humanos de sus hablantes*. (2020, 3 marzo). Naciones Unidas México. Recuperado 17 de octubre de 2021, de https://www.onu.org.mx/el-proximo-decenio-de-las-lenguas-indigenas-2022-2032-se-centrara-en-los-derechos-humanos-de-sus-hablantes/

17 Ordorica, M. (s. f.). *El índice de reemplazo etnolingüístico entre la población indígena de México*. SciELO. Recuperado 17 de octubre de 2021, de http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1607-050X2009000100008

contemplar una aproximación de la cantidad de hablantes de un lengua indígena en la actualidad y en un futuro.

La situación a futuro es alarmante…

En el siguiente cuadro podremos observar una aproximación realizada con datos actualizados en el 2005, en donde se aplicó a 62 grupos lingüísticos, estos son los resultados a nivel nacional.

Como se puede observar, son 22 grupos etnolingüísticos que están al grado de una desaparición acelerada; todo esto se basa en el tamaño de población y los bajos niveles de reproducción[17].

Conclusión

Podemos ver cómo, la imposición del idioma español a nuestros pueblos, no solo fue un cambio de lenguaje, sino una modificación al pensamiento, pues se esto llegó a reconfigurar a toda una sociedad, de manera lenta pero bastante dura e inclusive traumática, dejando en las comunidades indígenas una herida de no pertencia. Así, las lenguas indígenas han transitado por un camino lleno de inconvenientes que han impedido su completa conservación, esto es sumamente triste, ya que con la desaparición de las lenguas se han ido tradiciones ancestrales, conocimientos, costumbres, culturas enteras que nunca vamos a poder recuperar.

Es deber de la sociedad entera preservar lo que aún nos queda, las raíces que aún están presentes intentando sobrevivir día con día en un país plagado de racismo y clasismo que hace muy complicada esta tarea, pero, está en cada uno de nosotros poner un granito de arena y hacer lo posible por ayudar a esta causa. Estamos listos para renacer de las cenizas de lo poco que queda de nuestras raíces para mantener nuestra historia viva.*tt*

Referencias:

(Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados)ACNUR, C. E. (2020). *¿Qué es el racismo y qué tipos de racismo hay?*. Recuperado 17 de octubre de 2021, de https://eacnur.org/blog/que-es-el-racismo-y-tipos-de-racismo-tc-alt45664n-0-pstn-0-pst/

El próximo Decenio de las Lenguas Indígenas (2022–2032) se centrará en los derechos humanos de sus hablantes. (2020). Naciones Unidas México. Recuperado 17 de octubre de 2021, de https://www.onu.org.mx/el-proximo-decenio-de-las-lenguas-indigenas-2022-2032-se-centrara-en-los-derechos-humanos-de-sus-hablantes/

Giraudo, L. (2018). *Casta(s), "sociedad de castas" e indigenismo: la interpretación del. . .* Open Edition Journals. Recuperado 17 de octubre de 2021, de https://journals.openedition.org/nuevomundo/72080

Museo Memoria y Tolerancia. (s. f.). *Museo de Memoria y Tolerancia*. Recuperado 17 de octubre de 2021, de https://www.myt.org.mx/tolerancia_url/racismo-clasismo

Ordorica, M. (s. f.). *El índice de reemplazo etnolingüístico entre la población indígena de México*. SciELO. Recuperado 17 de octubre de 2021, de http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1607-050X2009000100008

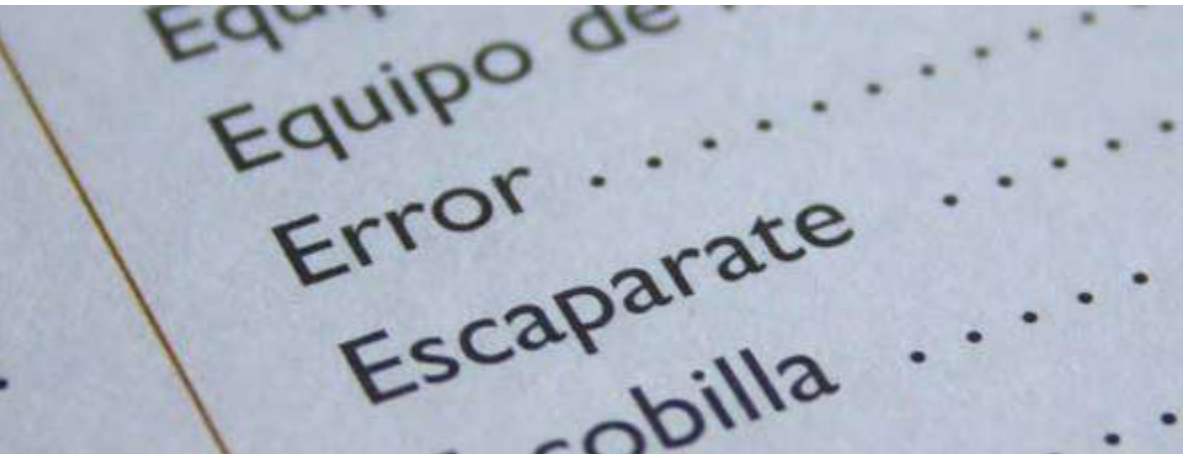
Osorio, C. (2021). *Concepcion Company: ¿El español de México está permeando por lenguas indígenas?* El País México. Recuperado 17 de octubre de 2021, de https://elpais.com/mexico/2021-08-10/concepcion-company-el-espanol-de-mexico-esta-permeando-por-lenguas-indigenas.html

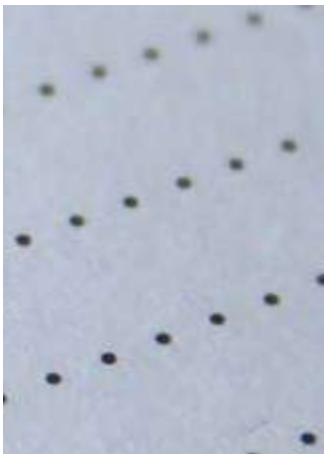
Osuna Arceo, (2021). *Lenguas indígenas a punto de desaparecer.* Universidad de Oriente Cancún. Recuperado 17 de octubre de 2021, de https://cancun.uo.edu.mx/blog/lenguas-ind%C3%ADgenas-punto-de-desaparecer

Tanck de Estrada,(2018, 11 enero). "Castellanización y las escuelas de lengua castellana durante el siglo XVIII - Detalle de Estéticas y Grupos - Enciclopedia de la Literatura en México - FLM - CONACULTA". *Enciclopedia de la Literatura en México*. Recuperado 17 de octubre de 2021, de http://www.elem.mx/estgrp/datos/292

EL ESPAÑOL y su gramática

BARRIENTOS BONILLA SEBASTIÁN [1]





El lenguaje escrito del español tiene una configuración en las palabras que lo caracterizan y lo forman para que sea especial y único, con el fin de que se distinga de otras lenguas escritas, en esencia su gramática, la forma en que están configuradas sus palabras, oraciones y letras.

El español es considerado una lengua romance, es decir, es una de las lenguas que, a partir del latín vulgar, (opuesto al latín clásico) fue evolucionando de ser un dialecto hasta convertirse en una lengua. El español se manifestó en España desde fines del siglo III A.C, distinto al vasco y a las lenguas ibéricas, se conformó por la modificación de términos y fonemas del latín vulgar, como la reducción de 10 vocales (5 largas y 5 cortas) a solo 5 vocales que son las que conocemos actualmente, reemplazando la distinción por el acento de intensidad, rasgo característico del español castellano.[2]

Del inicio de esa época hasta la actualidad ha estado en constante estudio con el fin de encontrar la correcta regulación en su estructura, tanto para hablarlo como para escribirlo de forma adecuada, con base a su gramática. La gramática, concepto considerado una ciencia que estudia la composición, organización y estructura de la lengua. La palabra gramática nace del griego *gramma*, 'letra', 'escrito' y *grapho*, 'escribir'[3], haciendo referencia al dominio de la lengua en su forma oral y escrita.

La lengua española ha ido evolucionando en su estructura desde hace aproximadamente veinticuatro siglos atrás. En la Gramática de la lengua española primera obra gramática publicada en 1492 por Elio Antonio de Nebrija, (1444-1522) humanista español quien fue además historiador, pedagogo, gramático, traductor, exégeta, docente, catedrático, filólogo, lingüista, lexicógrafo, impresor, editor (de obras propias y ajenas), cronista real, escritor y poeta[4], se nos explica la importancia de la gramática española, describiéndola como una lengua compleja en su estructura y con elementos interesantes, en los fonemas y en el sentido escrito, como acentos y abreviaciones.

1 Barrientos Bonilla Sebastián es estudiante de quinto semestre del Colegio de Ciencias y Humanidades, plantel Sur.

2 Huidobro, José Manuel. *Origen y evolución del castellano* https://www.acta.es/medios/articulos/comunicacion_e_informacion/031083.pdf (recuperado el 26/11/2021).

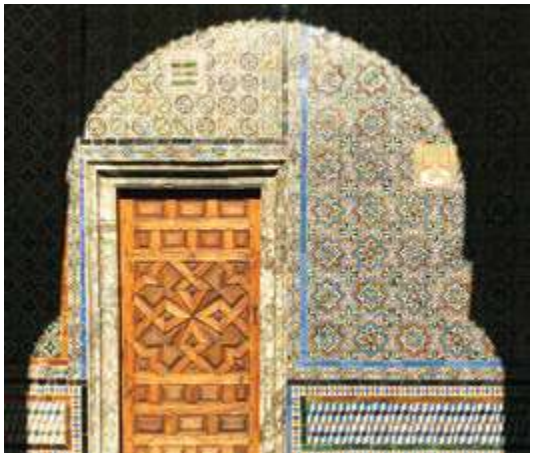
3 *Diccionario etimológico* http://etimologias.dechile.net/?grama.tica (recuperado el 12/10/2021) y *Diccionario de la Real Academia Española* https://dle.rae.es/gram%C3%A1tico (recuperado el 12/10/2021).

4 Fernández, Tomás y Tamaro, Elena. "Biografía de Elio Antonio de Nebrija". En *Biografías y Vidas. La enciclopedia biográfica en línea* [Internet]. Barcelona, España, 2004. Disponible en https://www.biografiasyvidas.com/biografia/n/nebrija.htm [fecha de acceso: 28 de noviembre de 2021].

El español-castellano es un arte al mismo nivel que otras artes, debido a su finalidad comunicativa brindando una nueva forma de expresión, tanto en lo oral como en lo escrito. Lenguas como el español, el latín, el inglés o el ruso, comparten la particularidad de tener una estructura propia de su mismo idioma, lo cual permite aprender y desarrollar la habilidad para escribir y hablar correctamente, de forma clara y aplicando las normas que dan sentido a las frases y oraciones. El español es hablado por más de 463 millones de personas, en 21 países en el mundo, de acuerdo con la cifra del informe El Español: una lengua viva[5], en 2019. Esto simboliza que en la actualidad más del 7.6% de la población mundial es hispanohablante (de forma nativa), cifra que representa la importancia que tiene el idioma español a nivel cultural en el mundo.

La gramática de la lengua española nos guía para introducirnos en la forma correcta del español, también nos ayuda a saber cómo expresarnos, usando un léxico adecuado. De esta forma, podemos asumir que la gramática ayuda a entender las principales características de un idioma a través del estudio de las palabras y la forma de hablar.

Uno de los elementos de la gramática es la fonología y se enfoca en la correcta pronunciación de las letras y las palabras, dando el orden en que se deben organizar los sonidos (fonemas) para que se identifique el significado de las palabras. Para que la gramática tenga una estructura se establecen una serie de normas conformadas por la morfología (orden de las letras en las palabras) y la sintaxis (orden de las palabras en las oraciones y frases) formando la morfosintaxis. El concepto de darle significado a las palabras, así como su clasificación es conocido



5 S.A. *El español: Una lengua viva* 2012 https://www.cervantes.es/imagenes/File/espanol_lengua_viva_2019.pdf (recuperado el 13/10/2021).

como semántica y es el tercer elemento de la gramática. Estos tres elementos permiten a la gramática representar tanto el orden como a la pronunciación apropiada de las palabras.

Gracias a estos elementos es que, durante décadas, las personas hispanohablantes han podido estudiar su propio lenguaje y desarrollarlo para que nuevas generaciones adquieran la habilidad de dominar su idioma permitiéndoles hablar y escribir adecuadamente.*tt*

Referencias:

De Nebrija, A. (s.f.). *Gramática de la lengua Castellana*. Luarma. Consultado el 13 de octubre del 2021. http://www.ataun.eus/BIBLIOTECAGRATUITA/Cl%C3%A1sicos%20en%20Espa%C3%B1ol/Antonio%20de%20Nebrija/Gram%C3%A1tica%20de%20la%20lengua%20Castellana.pdf

Diccionario etimológico. (s.f.). "Etimología de 'gramática'". Recuperado el 12 de octubre de 2021. http://etimologias.dechile.net/?grama.tica

Diccionario de la Real Academia Española. (s.f.). "Gramática". Recuperado el 12 de octubre de 2021. https://dle.rae.es/gram%C3%A1tico

Eco, U. (s.f.). *Cómo se hace una tesis. Técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura*. Recuperado el 13 de octubre de 2021. http://www.economia.unam.mx/cedrus/descargas/Como_se_hace_una_tesis.pdf

Fernández, Tomás y Tamaro, Elena. "Biografía de Elio Antonio de Nebrija". En *Biografías y Vidas. La enciclopedia biográfica en línea* [Internet]. Barcelona, España, 2004. Disponible en https://www.biografiasyvidas.com/biografia/n/nebrija.htm [fecha de acceso: 26 de noviembre de 2021].

Giammatteo, M. (18 de diciembre de 2013). "¿Por qué y para qué enseñar gramática? La gramática en la formación de habilidades cognitivo-lingüísticas". En *Signos ELE*. https://p3.usal.edu.ar/index.php/ele/article/view/2003/2454

Gómez de Erice, M., Zalba E., Arenas, N., Farina, M., Párraga. C., Gantus, V. (2005). *Gramática para todos: Proyecto pedagógico con modalidad a distancia para la terminalidad de estudios de EGB3 y Educación Polimodal EDITEP*. Universidad Nacional de Cuyo; Gobierno de Mendoza. https://bdigital.uncu.edu.ar/objetos_digitales/1402/gramatica.pdf

Huidobro José Manuel (s.f.). *Origen y evolución del castellano.* https://www.acta.es/medios/articulos/comunicacion_e_informacion/031083.pdf

Lope, J. (2000). *La gramática de la lengua española*. Universidad Nacional Autónoma de México. Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades. http://computo.ceiich.unam.mx/webceiich/docs/libro/La_Gramatica_de_la_Lengua_Espanola.pdf

Dabove, C., Dellarciprete, R., Escudier, M., Farías, M., Niemela, P., Teichmann, R., y Tiberi, Li. (2006). *Manual de Gramática*. Bachillerato de Bellas Artes "Prof. Francisco A. De Santo". Universidad Nacional de La Plata. https://www.bba.unlp.edu.ar/uploads/docs/publicacionesbba_manualgramatica_piatti.pdf

El lenguaje **de la ficción**

Imagina lo imposible...

CAMILA COLIN MARTÍNEZ [1]

La palabra "ficción" proviene del latín *fictus* ("inventado"), derivado del verbo *fingiere* ("fingir"), es decir, la ficción es sinónimo de invención, imaginación o fingimiento[2].

La aplicación y manifestación de la ficción en el arte de la palabra implica grandes desafíos para el escritor: el lenguaje que usa el autor para responder a su mundo, debe mostrar que los eventos que tienen lugar en las páginas son ciertos y que son todo lo que el lector tiene hasta ese momento.

Una de las libertades que poseé el escritor en el momento de redactar una obra ficticia está en el uso de ambientes imaginarios, así como en la autoridad de mezclar elementos de la realidad con otros completamente inventados; de igual manera, la obra creada debe presentar la verdad de forma tan convincente que el lector logre olvidarse de su entorno para así abstraerse por los sucesos acontecidos en el relato; además, toda historia, ya sea basada en un hecho o en una alternativa imaginada, debe tener una estructura, ya que los hechos que allí suceden son "verdaderos" desde el punto de vista de la narración.

El lenguaje de la ficción genera un exterior imaginado, provocando así que, la interioridad comience a reconstruirse en el espesor o simulación de nuevas imágenes o figuras.

"La posibilidad de crear y compartir imaginaciones y ensoñaciones, o sea, de crear ficciones con el mero objetivo de entretenerse y de vivir mentalmente experiencias ajenas, es un rasgo propio y sumamente importante de la especie humana [3]."

Como autores ofrecemos un mundo nuevo, reflejamos y compartimos a través de una obra de arte creativa nuestra subjetividad, siendo entonces los sentidos y las emociones la verdad contada.

Existen riesgos al utilizar este lenguaje, podemos otorgar significaciones nuevas a las ya establecidas, o bien, dejar de cuestionar

1 Camila Colin Martínez es estudiante de quinto semestre del Colegio de Ciencias y Humanidades, plantel Sur.

2 Equipo editorial, Etecé. (2021a, agosto 6). *Ficción - Concepto, importancia, características y tipos. Concepto*. Recuperado 22 de octubre de 2021, de https://concepto.de/ficcion/

3 Equipo editorial, Etecé. (2021a, agosto 6). *Ficción - Concepto, importancia, características y tipos*. Concepto. Recuperado 22 de octubre de 2021, de https://concepto.de/ficcion/

4 Karine Bernal Lobo.

nuestro entorno para sumergirnos en una realidad desconocida.

"Cuando alguien te ofrezca el mundo, recuerda que se refiere a su mundo…"[4].

Atrévete a crear y compartir tus imaginaciones y ensoñaciones sin ninguna limitante, pues recuerda que tu ficción puede cambiar la realidad de algún curioso lector. Ahora, imagina emprender un viaje sin retorno con impedimentos descomunales de seres irreales; imagina respirar un aire de misterio y problemáticas en tierras lejanas, teniendo como única guía a la intuición, imagina que con la palma de tu mano logres sentir el completo calor que emana una estrella, un dialogo o un libro.

Comienza solo con imaginar lo imposible... pues la ficción es parte de tantas realidades.*tt*

Referencias:

Equipo editorial, Etecé. (2021a, agosto 6). *Ficción - Concepto, importancia, características y tipos*. "Concepto". Recuperado 22 de octubre de 2021, de https://concepto.de/ficcion/

Equipo editorial, Etecé. (2021, 6 agosto). *Lenguaje-Concepto, funciones, características, tipos y ejemplos*."Concepto". Recuperado 21 de octubre de 2021, de https://concepto.de/lenguaje/

Florescano, E. (2009, 1 marzo). "Historia y ficción". *Nexos*. Recuperado 21 de octubre de 2021, de https://www.nexos.com.mx/?p=13009

Partida, A. G. (2020, 20 octubre). "El concepto de ficción literaria-Gaceta CUSUR". *La Gaceta del CUSUR*. Recuperado 19 de octubre de 2021, de http://gaceta.cusur.udg.mx/el-concepto-de-ficcion-literaria/

Paúls, E. G. (2009, 18 octubre). "Qué es la literatura: definición". *Sobre poética*. Recuperado 8 de noviembre de 2021, de https://peripoietikes.hypotheses.org/41

Pérez, J., Gardey, A. (2013). "Definición de realidad-Definicion.de." *Definición.de*. Recuperado 7 de noviembre de 2021, de https://definicion.de/realidad/

Pérez, J., Gardey, A. (2009). "Definición de ficción-Definicion.de." *Definición.de*. Recuperado 21 de octubre de 2021, de https://definicion.de/ficcion/#lenguaje-literario-en-la-ficcion

Prototypes, C. L. (2021). "Género Literario de Ficción. ¿Qué es la Ficción?" *Storyboard That*. Recuperado 19 de octubre de 2021, de https://www.storyboardthat.com/es/genres/ficci%C3%B3n

R. (2021, 16 febrero). "Mímesis. Concepto de-Definicion.de." *Definición.de*. Recuperado 7 de noviembre de 2021, de https://conceptodefinicion.de/mimesis/

S. (2019, 25 marzo). "Significado de Teleología". *Significados*. Recuperado 8 de noviembre de 2021, de https://www.significados.com/teleologia/

"Significado de Epistemología". (2019, 17 enero). Significados. Recuperado 8 de noviembre de 2021, de https://www.significados.com/epistemologia/

"Significado de Gnoseología". (2018, 16 octubre). *Significados*. Recuperado 8 de noviembre de 2021, de https://www.significados.com/gnoseologia/

¿A quién incluye el **lenguaje inclusivo?**

PILAR SOTO CRUZ [1]

El "lenguaje", según el Diccionario de la Real Academia Española (RAE)[2], significa "Facultad del ser humano de expresarse y comunicarse con los demás a través del sonido articulado o de otros sistemas de signos" y la palabra "inclusión" viene del latín *inclusio* y significa "acción y efecto de poner algo dentro"[3].

El lenguaje inclusivo con respecto al género es el uso de términos que visibilicen a los grupos demográficos con diferentes identidades de género y orientaciones sexuales. La iniciativa para la utilización de esta clase de lenguaje viene de la propuesta de que la lengua y la expresión forja la verdad de quienes la utilizan y conscientemente destituye, minimiza, desvaloriza e invisibiliza identidades femeninas, no heteronormadas (conjunto de las relaciones de poder por medio del cual la sexualidad se normaliza y se reglamenta en nuestra cultura y las relaciones heterosexuales idealizadas se institucionalizan y se equiparan con lo que significa ser humano)[4] y diversas.

El lenguaje inclusivo es una apuesta política y simbólica por reconocer a las mujeres y a las personas no binarias, ya que nuestra lengua prioriza al masculino gramatical para referirse a un conjunto de personas.

1 Pilar Soto Cruz. Estudiante de quinto semestre del Colegio de Ciencias y Humanidades, plantel Sur.

2 Real Academia Española. https://dle.rae.es/lenguaje (recuperado 17 de octubre de 2021).

3 "INCLUSIÓN, radicación". *Etimologías de Chile - Diccionario Que Explica El Origen de Las Palabras*. http://etimologias.dechile.net/?inclusio.n (recuperado el 27 de octubre de 2021).

La RAE afirmó que este lenguaje es ajeno a la morfología del español e incluso es innecesario porque el masculino gramatical ya cumple con esa función, sin embargo, la Fundación del Español Urgente (Fundéu), que es apoyada por la RAE, nos dice "Si lo que se quiere es dar una imagen más representativa de la realidad y, sobre todo, hacer la realidad más inclusiva, el lenguaje es una de las herramientas más eficaces. Darle nombre a lo que queremos que exista, a lo que queremos identificar, fomentar y cuidar" [5].

No admite que se usen arrobas, equis o la e, para referirse al colectivo LGBTTTIQ+, pero si está a favor de un lenguaje más inclusivo.

Si el cambiar una letra parece una medida muy radical, podemos evitar el masculino gramatical, en lugar de decir "alumnos", podemos decir "alumnos y alumnas", podemos sustituir "los" por "quienes" y "el" por "cualquiera", por ejemplo: "los que quieran…" diremos "quienes quieran…".

Es correcto utilizar los femeninos de las profesiones cuando quienes las ejerzan sean de este género, o cuando en un grupo de personas haya más mujeres que hombres, podemos usar el femenino, como "las compañeras".

Debemos considerar que es diferente al lenguaje de accesibilidad, debido a que este tiene relación con las denominaciones, recursos y sistemas lingüísticos para habilitar la colaboración de los individuos con discapacidad en el día a día. Abarca diferentes temas, el de cómo referirnos a los individuos con alguna discapacidad con corrección y humanidad, procedimientos de comunicación específicos como la lengua de señas o el braille, el código morse, entre otros.

El lenguaje accesible que sirve para que una persona logre participar en definida vivencia independientemente de sus habilidades, la iniciativa no es habilitar, sino normalizar conjuntos sociales históricamente disminuidos. En contraste con el lenguaje inclusivo, cuyo objetivo es llamar la atención hacia conversaciones correctas y normalizadas como el androcentrismo (visión del mundo y de las relaciones sociales centrada en el punto de vista masculino)[6] y el heterocentrismo (Ideología que mantiene la heterosexualidad como lo normal

4 Gimeno Beatriz. *Heteronormatividad*. Publicado en 2021. https://glosario.pikaramagazine.com/glosario.php?lg=es&let=h&ter=heteronormatividad (recuperado el 2 de noviembre de 2021).

5 *Lengua y realidad*. Fundeu.es. https://www.fundeu.es/lenguajeinclusivo/lengua-y-realidad.html (recuperado el 27 de octubre de 2021).

y como la única forma de expresar las preferencias sexuales de una manera deseable y aceptable)[7] para que esa persona logre sentirse parte de dicha experiencia.

El lenguaje inclusivo como lenguaje político es una práctica que modifica términos genéricos masculinos y los transforma en términos más inclusivos por medio de diferentes tácticas. Al principio comenzó a utilizarse el "todos y todas", empero al plantearse que aquel uso podía contribuir al binarismo de género, surgieron otras formas de nombrar.

Nehuén Loscalzo sostiene que el lenguaje, a lo largo de la historia, ha evolucionado, ha cambiado y adquiere nuevos significantes y significados a medida que la sociedad avanza. En este aspecto, es importante mencionar que el lenguaje inclusivo se volvió una herramienta interesante también para la comunicación política del escenario electoral actual, llegó para denunciar que el "todos" es incómodo, porque elige a quién y cómo nombrar[8].

6 Real Academia Española. https://dle.rae.es/androcentrismo?m=form (recuperado el 2 de noviembre de 2021).

7 Plan Nacional sobre el Sida, Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad". *Glosario de términos sobre diversidad afectivo sexual*. Publicado en abril de 2018. https://www.mscbs.gob.es/ciudadanos/enfLesiones/enfTransmisibles/sida/docs/glosarioDiversidad110418.pdf (recuperado el 2 de noviembre de 2021).

8 Lagneaux, Milagros. *El lenguaje inclusivo como política transformadora*. (2021). Unlp.edu.ar. https://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/letras/article/view/5712/4927 (recuperado el 27 de octubre de 2021).

Conclusión

El lenguaje inclusivo no es solamente cambiar una letra por otra, abarca los aspectos políticos, éticos y filosóficos. Cuando hay cambios, generalmente, no nos damos cuenta, pero ahora se busca que se haga de forma consciente y deliberada.

Si una persona nos pide que nos refiramos a él, ella o elle con un determinado pronombre, lo más cortes es hacerlo como lo pida, no es cuestión de corrección, es con el fin de entendernos y comunicarnos con respeto, esto conlleva una decisión ética y política, tratar de poner dicha iniciativa de que la academia está para mirar el lenguaje, estudiarlo, no como para imponerlo.

Al final el uso del lenguaje inclusivo es decisión de cada uno, nosotros somos los dueños del lenguaje, somos quienes lo hablamos, debería evolucionar y adaptarse a nuestro favor.*tt*

Referencias

Figuereo Benítez Juan Carlos. Publicado en 2020. *El lenguaje accesible e inclusivo fomenta la inclusión*. Gndiario.com.https://www.gndiario.com/lenguaje-inclusivo-accesible (recuperado 17 de octubre de 2021)

García-Bullé Sofía. Publicado el 8 de enero de 2021. "Observatorio". *Instituto para el Futuro de la Educación. Observatorio. Instituto Para El Futuro de La Educación*. https://observatorio.tec.mx/edu-news/lenguaje-accesibilidad-inclusivo (recuperado 17 de octubre de 2021).

Gimeno Beatriz. *Heteronormatividad*. Publicado en 2021. https://glosario.pikaramagazine.com/glosario.php?lg=es&let=h&ter=heteronormatividad (recuperado el 2 de noviembre de 2021).

Lagneaux Milagros. *El lenguaje inclusivo como política transformadora*. Unlp.edu.ar. https://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/letras/article/view/5712/4927 (recuperado el 27 de octubre de 2021)

Lengua y realidad. Fundeu.es. https://www.fundeu.es/lenguajeinclusivo/lengua-y-realidad.html (recuperado el 27 de octubre de 2021).

NACIONES UNIDAS. *Lenguaje inclusivo en cuanto al género*. Publicado en 2021. Un.org.https://www.un.org/es/gender-inclusive-language/guidelines.shtml (recuperado 17 de octubre de 2021).

Plan Nacional sobre el Sida, Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad. *Glosario de términos sobre diversidad afectivo sexual*. Publicado en abril de 2018. https://www.mscbs.gob.es/ciudadanos/enfLesiones/enfTransmisibles/sida/docs/glosarioDiversidad110418.pdf (recuperado el 2 de noviembre de 2021).

Real Academia Española. https://dle.rae.es/androcentrismo?m=form (recuperado el 2 de noviembre de 2021).

Real Academia Española. https://dle.rae.es/lenguaje (recuperado 17 de octubre de 2021).

TLEN KIJTOUAJ MOYOLO

¿Qué dice tu **corazón?**

(testimonio)

WILLIAM VÁZQUEZ ARRIAGA[1]

De un lugar dónde las montañas se apoderan del día y la noche, desde donde el sol pide permiso para iluminar y avisa para cuando se va, mediante los atardeceres hermosos llenos de colores naranjas pintados en el cielo. Ese lugar es Chiaucingo, que en traducción náhuatl significa "Lugar donde nace el agua", es una comunidad perteneciente al municipio de Cualac, Guerrero. Chiaucingo un pueblo de gente humilde y sobre todo trabajadora, que por alguna razón disfruta del campo y no pierde sus raíces culturales. Es una de las pocas comunidades que aún siguen hablando nahuatl activamente (aunque en peligro de desaparecer).

Recuerdo que cuándo disfrutaba los días de mi niñez, cada vez que visitaba la tienda de mis abuelos maternos, mi abuelito siempre me saludaba de una forma tan educada y única, le extendía la mano y me decía "Quiltizino". Por mi ignorancia, acompañada de confusiones mi silencio incómodo se presentaba por segundos, para después desaparecer con un tono regañón que me decía "eso es 'buenas tardes', ahora tú responde *quilti*". Ese era el pequeño saludo con mi abuelito Benito. Pero al ser un niño que sólo iba a visitar a sus abuelos con la finalidad de ir a jugar con mis primos, no le tomaba mucha importancia estar platicando con mi abuelito. Pero cada vez que me acercaba a la silla estilo Acapulco, aprendía nuevas palabras, de manera directa e indirecta.

En la hora de la comida mi abuelita Silvina siempre pregunta *¿Tlitlakuasneki?* (¿tienes hambre?) y siempre se puede contestar *kema* (si) o *ka* (no). Muchas palabras se han quedado grabadas en mi memoria, nombres de animales, de números e incluso de expresiones como: *Totoka konetl* (¡apúrate niñito!), pero la que siempre recuerdo es una expresión que me decía mi tío al momento de saludarme: *¿Tlen kijtouaj moyolo?* (¿Qué dice tu corazón?) Tal vez mi tío tenía el interés de que le contara lo que me pasaba, es por eso por lo que siempre se me ha quedado esa frase grabada.

1 Estudiante de quinto semestre, CCH plantel Vallejo.

Los hijos de mis abuelos son inmigrantes en Estados Unidos, mi mamá se trasladó a un pueblo que ya es totalmente monolingüe, además de que los medios de comunicación excluyen totalmente a los pueblos indígenas. En en la década de los años noventa, el medio de comunicación más importante era una estación de radio llamada "la voz de la montaña", y este medio mostraba la preocupación ante los pueblos, ya que sus transmisiones eran realizadas con las diferentes lenguas que se hablan en toda la región de La montaña.

Mi corazón dice que para el fomento de las lenguas indígenas sería importante, entre otras, inculcar valores a las familias, que estas sigan enseñando de generación en generación su dialecto. Con este escrito busco se reflexione acerca de estos problemas para evitar que nuestro legado cultural se vea afectado.*tt*

Instituto Nacional de Los Pueblos Indígenas
Gobierno de México

Programa para el **Bienestar Integral de los Pueblos Indígenas** (PROBIPI)[1]

Nuestro presidente Andrés Manuel López Obrador, ha implementado este programa con la magnitud expuesta a continuación.

Objetivo General

Contribuir al desarrollo integral y bienestar común de los pueblos indígenas y afromexicano, como sujetos de derecho público, impulsando la implementación y ejercicio efectivo de sus derechos; el acceso a la justicia; el aprovechamiento y conservación de sus tierras, territorios, recursos naturales, biodiversidad y medio ambiente; el apoyo a sus actividades económicas y productivas estratégicas; la construcción de caminos e infraestructura de servicios básicos y el fortalecimiento de su patrimonio cultural, en un marco de respeto a su libre determinación, autonomía y formas de organización.

Objetivos Específicos

a. Apoyar la implementación y ejercicio efectivo de los derechos de los pueblos y comunidades indígenas y afromexicanas, en especial, el derecho de libre determinación y autonomía; el derecho a tierras, territorios y recursos naturales; a contar con sistemas normativos para resolver sus conflictos; a la participación y representación política y al efectivo acceso a la jurisdicción del Estado, así como promover el ejercicio de los derechos de las mujeres indígenas y afromexicanas.
b. Apoyar la implementación de proyectos económicos estratégicos que generen cadenas de valor, estén asociados a la cultura y tradición de los pueblos, impulsen la producción comunitaria, el consumo local y la comercialización de bienes agroecológicos y artesanales, así como los servicios turísticos comunitarios, con enfoque de sustentabilidad, que contribuyan a lograr la autosuficiencia y soberanía alimentaria, la generación de empleos y la suficiencia de ingresos económicos.
c. Implementar acciones para la construcción y ampliación de la infraestructura de

1 INPI. Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas. Fecha de publicación: 07 de junio de 2021 https://www.gob.mx/inpi/acciones-y-programas/programa-para-el-bienestar-integral-de-los-pueblos-indigenas-probipi (recuperado Marzo 2022)

servicios básicos (agua potable, drenaje y saneamiento y electrificación), así como la integración territorial a través de obras de comunicación terrestre.

d. Apoyar el fortalecimiento, promoción y difusión de las culturas, lenguas, conocimientos, música, artesanías, medicina tradicional y demás expresiones que conforman el patrimonio cultural de los pueblos indígenas y afromexicano, para su reconstitución integral, el fortalecimiento de su identidad y la consolidación de sus instituciones culturales.
e. Apoyar las iniciativas comunitarias de protección, conservación y manejo sustentable de sus tierras, territorios, bienes y recursos naturales, así como la conservación y protección de su patrimonio biocultural, entendido como la integridad de la biodiversidad y del medio ambiente de los pueblos indígenas y afromexicano, tomando en cuenta sus conocimientos tradicionales y el ejercicio de la identidad cultural, para que las presentes y futuras generaciones conserven la relación ancestral de sus pueblos, con la totalidad del hábitat que ocupan o utilizan de alguna u otra manera.

Población Potencial

Los pueblos y comunidades indígenas y afromexicanas y sus integrantes, que se ubican preferentemente en las regiones indígenas de atención focalizada prioritaria definidas por el INPI.

Los invitmos a visitar la página del Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas del Gobierno De México:

https://www.gob.mx/inpi/acciones-y-programas/programa-para-el-bienestar-integral-de-los-pueblos-indigenas-probipi

Entre los programas que lleva a cabo el Insitituto Nacional de los Pueblos Indígenas se encuentran los siguientes:

Programa para el Bienestar Integral de los Pueblos Indígenas (PROBIPI)

Implementación de Derechos de los Pueblos Indígenas y Afromexicano.

La población a la que principalmente apoya es a la de los pueblos y comunidades indígenas y afromexicanas, las asociaciones de comunidades que se encuentran en procesos de reconocimiento, ejercicio y defensa de derechos indígenas. Esta asociación cuenta con distintos tipos de apoyos tales como: Apoyo para la implementación de derechos de los pueblos indígenas, así como también los de las mujeres; Apoyo para la construcción de Planes de Justicia Integral, es decir, apoyos que contemplen un sistema de justicia que prevee la investigación, procedimiento y mecanismos para determinar la responsabilidad de los pueblos indígenas; Apoyo para la sobrevivencia de la familia (enfocado principalmente en las mujeres); Apoyo para el acceso de personas/

2 Citlali Bello Herrera es estudiante de quinto semestre del Colegio de Ciencias y Humanidades de la UNAM.

comunidades indígenas a la jurisdicción del estado y Apoyo a procesos organizativos.

Fortalecimiento de las Economías Indígenas y Medio Ambiente

Este programa pretende apoyar principalmente a los pueblos y comunidades indígenas y afromexicanas, mediante asambleas, solicitudes y comercialización de bienes agroecológico y artesanales. Las acciones que el PROBIPI lleva a cabo en este apartado, son los Proyectos Económicos con Impacto Comunitario, donde se apoya el uso de la agroecología, ecotecnicas y ecotecnologías que fomenten la conservación de recursos naturales. Otro apoyo muy importante y relevante de este programa es el Acceso al Crédito para comunidades y empresas indígenas, donde se promueve el comercio justo y da valor a los productos que genera la población indígena.

Promoción del Patrimonio Cultural, la Medicina Tradicional y la Comunicación Indígena

Apoya a pueblos y comunidades indígenas/afromexicanas a través de autoridades e instituciones administrativas. Este programa fomenta las expresiones del patrimonio cultural, por medio del rescate de técnicas artesanales, la danza, cocina y música tradicional. Al igual, apoya los proyectos de comunicación indígena por medio de publicación de libros y edición de materiales digitales, la capacitación de comunicación indígena intercultural y el fortalecimiento de lenguas indígenas. PROBIPI también da Acceso a la Atención Médica de tercer nivel, aquí se implementan gastos de medicamentos, estudios y hospitalización, también análisis de laboratorio, gastos de atención médica y hospitalaria.

Apoyos para Construcción y Ampliación de Infraestructura de Servicios Básicos y Comunicación Terrestre

Se apoya a la población indígena que habita en localidades de alta marginación (50-15,000 habitantes), asimismo se atienden municipios y comunidades indígenas/afromexicanas reconocidas en leyes o decretos de las entidades federativas. Los tipos de apoyo que el Programa para el Bienestar Integral de los Pueblos Indígenas (PROBIPI) ofrece son: Caminos rurales, Alimentadores y puentes vehiculares; Electrificación; Agua potable; Drenaje y saneamiento; Elaboración de proyectos y estudios; Las erogaciones que se deriven de autorizaciones ambientales (cuando el INPI sea ejecutor).

Para finalizar, compartimos aquí el DECRETO por el que se aprueba el Programa Especial de los Pueblos Indígenas y Afromexicano 2021-2024, el cual se puede consultar en la siguiente página web:

https://www.dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5639418&fecha=27/12/2021

DOF: 27/12/2021

DECRETO por el que se aprueba el **Programa Especial de los Pueblos Indígenas y Afromexicano** 2021-2024.

Al margen un sello con el Escudo Nacional, que dice: Estados Unidos Mexicanos. - Presidencia de la República.

ANDRÉS MANUEL LÓPEZ OBRADOR, Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, en ejercicio de la facultad que me confiere el artículo 89, fracción I, de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, con fundamento en los artículos 25 y 26 de la propia Constitución; 90., 22, 26, 26 Bis, 27 y 29 al 32 de la Ley de Planeación; 90., 31 y 37 de la Ley Orgánica de la Administración Pública Federal, y 1 y 4 de la Ley del Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, y

CONSIDERANDO

Que el artículo 25 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, establece que corresponde al Estado, la rectoría del desarrollo nacional para garantizar que éste sea integral y sustentable, que fortalezca la Soberanía de la Nación y su régimen democrático y que, mediante la competitividad, el fomento del crecimiento económico y el empleo y una más justa distribución del ingreso y la riqueza, permita el pleno ejercicio de la libertad y la dignidad de los individuos, grupos y clases sociales, cuya seguridad protege la propia Constitución;

Que el artículo 26 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, prevé las bases para que el Estado organice el sistema de planeación democrática del desarrollo nacional que imprima solidez, dinamismo, competitividad, permanencia y equidad al crecimiento de la economía para la independencia y la democratización política, social y cultural de la nación. Los fines del proyecto nacional contenidos en la Constitución determinarán los objetivos de la planeación;

Que en cumplimiento al artículo 21 de la Ley de Planeación, en relación con el Transitorio Segundo del Decreto por el que se reforman, adicionan y derogan diversas disposiciones de la Ley de Planeación, publicado en el Diario Oficial de la Federación el 16 de febrero de 2018, el Ejecutivo Federal a mi cargo, envió el 30 de abril de 2019 a la Cámara de Diputados para su aprobación, el Plan Nacional de Desarrollo 2019-2024;

Que la Cámara de Diputados verificó la congruencia entre el Plan Nacional de Desarrollo 2019-2024 y los fines del proyecto nacional contenidos en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, por lo que el 27 de junio de 2019 ese Órgano Legislativo aprobó el referido Plan, el cual fue publicado en el Diario Oficial de la Federación el 12 de julio de 2019;

Que el Plan Nacional de Desarrollo 2019-2024 establece los siguientes Ejes Generales: I. Política y Gobierno, II. Política Social y III. Economía; para lograr su cumplimiento, el propio Plan prevé como principios rectores: "Honradez y honestidad"; "No al gobierno rico con pueblo pobre"; "Al margen de la ley, nada; por encima de la ley, nadie"; "Economía para el bienestar"; "El mercado no sustituye al Estado"; "Por el bien de todos, primero los pobres"; "No dejar a nadie atrás, no dejar a nadie fuera"; "No puede haber paz sin justicia"; "El respeto al derecho ajeno es la paz"; "No más migración por hambre o por violencia"; "Democracia significa el poder del pueblo", y "Ética, libertad, confianza";

Que el Programa Especial de los Pueblos Indígenas y Afromexicano 2021-2024, se alinea al Eje 2 "Política social" del Plan Nacional de Desarrollo 2019-2024, basado en el principio rector "No dejar a nadie atrás, no dejar a nadie fuera", mismo que establece que "somos y seremos respetuosos de los pueblos originarios, sus usos y costumbres y su derecho a la autodeterminación y a la preservación de sus territorios; propugnamos la igualdad sustantiva entre mujeres y hombres, la dignidad de los adultos mayores y el derecho de los jóvenes a

tener un lugar en el mundo; rechazamos toda forma de discriminación por características físicas, posición social, escolaridad, religión, idioma, cultura, lugar de origen, preferencia política e ideológica, identidad de género, orientación y preferencia sexual", dando preferencia a los más humildes y a los olvidados, en especial a los pueblos indígenas de México;

Que la Ley de Planeación en su artículo 26, establece que los programas especiales se referirán a las prioridades del desarrollo integral del país, fijados en el Plan Nacional de Desarrollo o a las actividades relacionadas con dos o más dependencias coordinadoras de sector, por lo que el Ejecutivo Federal señalará la dependencia responsable de coordinar la elaboración y ejecución de cada uno de estos programas;

Que la Ley de Planeación, en su artículo 29, establece que los programas especiales deberán ser sometidos por la Secretaría de Hacienda y Crédito Público a la consideración y aprobación del Presidente de la República, y

Que el Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas elaboró el Programa Especial de los Pueblos Indígenas y Afromexicano 2021-2024, conforme a los Ejes Generales previstos en el Plan Nacional de Desarrollo 2019-2024, y que por conducto de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, lo sometió a la consideración del Ejecutivo Federal a mi cargo, por lo que he tenido a bien emitir el siguiente

DECRETO

- ARTÍCULO PRIMERO - Se aprueba el Programa Especial de los Pueblos Indígenas y Afromexicano 2021-2024.
- ARTÍCULO SEGUNDO - El Programa Especial de los Pueblos Indígenas y Afromexicano 2021-2024, es de observancia obligatoria para las dependencias y entidades de la Administración Pública Federal, en el ámbito de sus respectivas competencias.
- ARTÍCULO TERCERO - El Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, con la participación que conforme a sus respectivos ámbitos de competencia les corresponda a las secretarías de Hacienda y Crédito Público y de la Función Pública, darán seguimiento a la implementación de las estrategias prioritarias y acciones puntuales, así como al cumplimiento de los objetivos establecidos en el Programa Especial de los Pueblos Indígenas y Afromexicano 2021-2024, con base en las metas para el bienestar y parámetros correspondientes.
- ARTÍCULO CUARTO - La Secretaría de la Función Pública, en el ámbito de su competencia, vigilará el cumplimiento de las obligaciones derivadas de las disposiciones contenidas en el presente Decreto.

TRANSITORIOS

- PRIMERO - El presente Decreto entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de la Federación.
- SEGUNDO - El Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, ejecutará y coordinará la ejecución de los objetivos prioritarios, estrategias prioritarias, acciones puntuales, metas para el bienestar y parámetros del Programa Especial de los Pueblos Indígenas y Afromexicano 2021-2024, con cargo a su presupuesto aprobado en los Presupuestos de Egresos de la Federación para los ejercicios fiscales que correspondan.
- Las dependencias y entidades que tengan a su cargo acciones puntuales previstas en el citado Programa, las ejecutarán con cargo al presupuesto aprobado en los Presupuestos de Egresos de la Federación para los ejercicios fiscales que correspondan.

Dado en la residencia del Poder Ejecutivo Federal, en la Ciudad de México, a 15 de diciembre de 2021.- Andrés Manuel López Obrador.- Rúbrica.- El Secretario de Hacienda y Crédito Público, Rogelio Eduardo Ramírez de la O.- Rúbrica.- El Secretario de la Función Pública, Roberto Salcedo Aquino.- Rúbrica.

https://www.dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5639418&fecha=27/12/2021

APRENDER CON MEMÓRICA

Memórica, México haz memoria

https://memoricamexico.gob.mx

MICHELLE MOLINA GONZÁLEZ, MARÍA JOSÉ TREJO GUERRERO
Y ALEJANDRO RUIZ LÓPEZ[1]

MEMÓRICA. México, haz memoria es un sitio web diseñado por el Gobierno de México, que más que, ser una simple plataforma, es una herramienta que nos proporciona información relacionada con la historia de México, abarcando todo tipo de temas en una gran variabilidad de presentaciones. Podemos encontrar textos, revistas, periódicos, mapas, imágenes, videos, fotografías, pinturas, audios, expedientes, cartas, documentos e incluso telegramas reales de épocas anteriores. Este sitio resguarda materiales que contribuyen a la preservación de la memoria histórica y cultural del país, proporcionándonos información de apoyo a los alumnos.

Gracias al apoyo de diversos colaboradores, desde instituciones gubernamentales hasta museos, pasando por múltiples bibliotecas e incluso la Cineteca Nacional, desde este sitio podemos acceder a archivos que nos ilustran sobre los distintos períodos y acontecimientos por los que ha pasado México para convertirse en la nación que es hoy.

Esta plataforma digital es la oportunidad perfecta para adentrarnos en nuestra interesante historia de México, ya que además de videos muy bien explicados e ilustrados, incluso podemos encontrar exposiciones de diversos temas con una estética llamativa y explicaciones sencillas que todes podemos entender.

Nos parece una herramienta útil, no sólo para estudiantes, sino para maestros y toda persona que tenga un poco de curiosidad, pero sobre todo ganas de aprender algo nuevo y empaparse de información veraz y avalada por expertos de distintas áreas del conocimiento.

El sitio web inicia con un buscador, que a simple vista es una lupa con un fragmento de imagen, pero si vamos deslizando el ratón, podemos

1 Michelle Molina González, María José Trejo Guerrero y Alejandro Ruiz López. Estudiantes de quinto semestre del CCH, plantel Sur.

MEMÓRICA

www.**memoricamexico**.gob.mx

darnos cuenta de que es una imagen completa y esta se ve cuando pasas el cursor por la pantalla. Y si nos vamos para la parte inferior de la página podremos encontrar una línea del tiempo de nuestro país en su época de independencia desde 1808 hasta 1821, dicha línea nos pareció muy práctica, ya que contiene los hechos durante todo este episodio de nuestro país (quizás lo único que sugeriríamos sería que la línea del tiempo fuese desde 1521, si es que se tiene información, hasta la actualidad, sería un poco larga, pero muy bonita). Algo que llama mucho la atención es que debajo de la línea del tiempo hay una fotografía del Palacio Nacional, y si entramos a verla nos encontramos con el antes y el después de este, para saber por ejemplo que fue nombrado así a inicios del siglo diecinueve y que antes se llamaba Palacio Virreinal. De la misma manera encontramos fotografías del Zócalo capitalino y de la Catedral de la ciudad, es impresionante ver los cambios en estos. Casi hasta el final de la página se encuentra un apartado de mucho agrado, llamado "Materialidades", espacio donde se encuentran presentaciones de piezas con distintos materiales, en el que se pude ver, por ejemplo, uno sobre la cerámica, donde se proporciona una introducción sobre qué es, sus distintos usos, su elaboración y cómo es que lo que han encontrado, restaurado y conservado.

La página principal de este sitio es bastante interesante, pues contiene una sugestiva distribución de sus temas principales, podemos encontrar varios recursos que nos son de ayuda para estudiar sobre la historia de nuestro país, también encontramos distintos temas de los que podemos obtener información, exposiciones de diversas temáticas. Nos sorprendió buscar y encontrar en esta página tantísima cantidad de textos o información sobre la Revolución de México, y que también se puedan apreciar imágenes, videos y tesis de estudiosos.

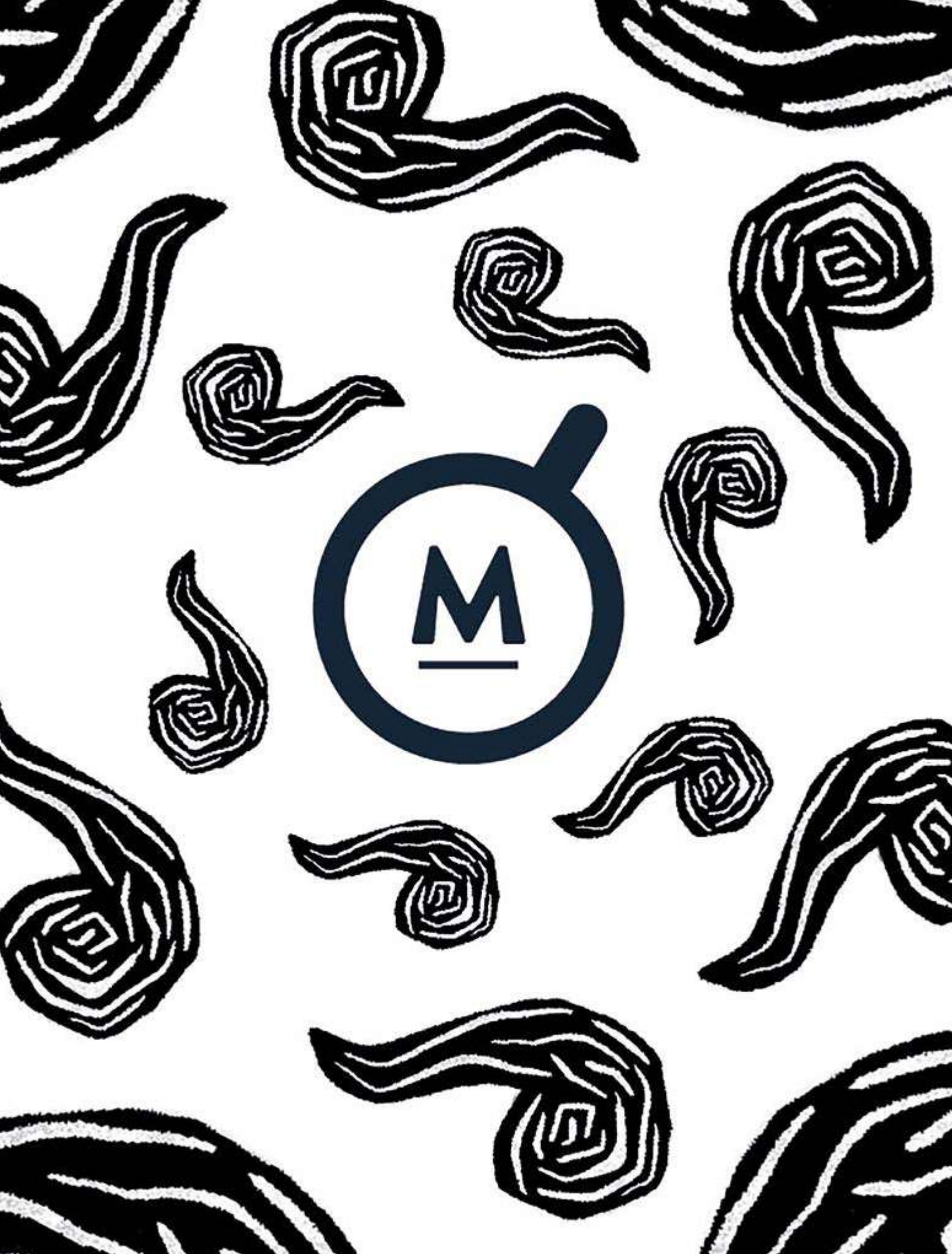
Pensamos que Memórica es un muy buen recurso para todes, es un buen sitio para cualquier persona que quiera saber más sobre la historia de México. Nos gustó mucho poder conocer esta página pues no dudamos que nos es de mucha utilidad, también es de nuestro agrado que sea una herramienta sencilla de manejar, ya que no se dificulta acceder a los materiales brindados, ni hacer búsquedas.

Es un sitio web extremadamente útil con elementos interactivos y diseños llamativos. Lo increíble es la gran variedad de información organizada y por eso mismo es importante el apartado de cómo está formado el sitio web y cómo se usa. Podemos decir que es una herramienta invaluable, donde incluso hay documentos oficiales escaneados a los que se puede acceder completamente gratis. La recomendamos para realizar trabajos de investigación ya que todos los materiales que incluye vienen con referencias bibliográficas y sugerencias de temas relacionados con dicho material.

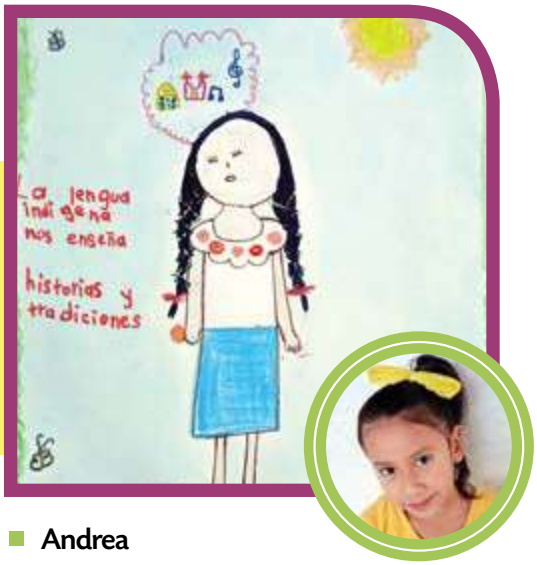
Además de ser una herramienta que engloba tantos años de historia en un solo lugar y acompaña dicha información con recursos

extraordinarios, es un recordatorio para no olvidar quiénes somos. La propia descripción de la página invita a reflexionar y formar parte de nuestro pasado, porque somos resultado de este. Y estando conscientes de lo que ocurrió antes de nosotros y de nuestras generaciones, podemos comprender algunas cosas del presente, podemos conocer cuáles son nuestros orígenes y hacer valer la lucha de los que estuvieron antes de nosotros.

A nosotros como lectores esta página nos nutre con una gran variedad de artículos y documentos y lecturas sobre temas diversos, podemos aprender mucho de ellos y seguir enriqueciendo nuestro lenguaje. Tal vez lo que podríamos sugerirle es crear un apartado que sea radiofónico, que podamos escucharla como un radio mientras realizamos otras actividades, pero sobre todo les sugerimos un apartado para los pequeños, la historia debe de ser implantada desde una corta edad, adecuar los contenidos a su aprendizaje, incluir cuentos, juegos, actividades, ejercicios, etc. Darle un enfoque un tanto fantasioso a aquellos pequeños curiosos.*tt*



Niñísimos



Andrea

Bruno

Danae

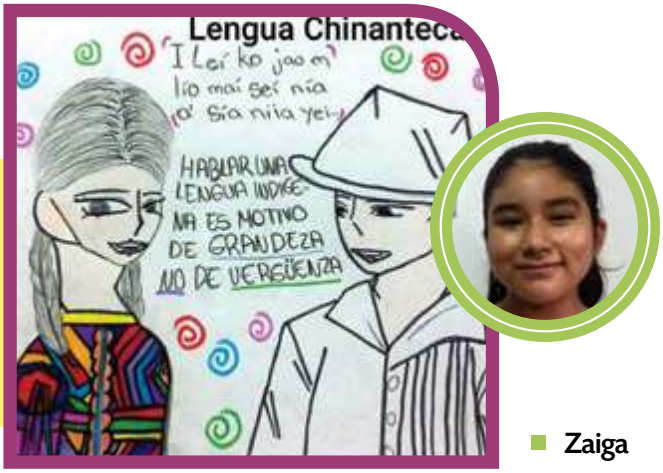
Dilan

Jarid

Jennifer

Valeria

Yamilet



Zaiga

VISITA NUESTRA PÁGINA WEB
www.imaginatta.unam.mx/

Consulta nuestras ediciones anteriores en:
cch.unam.mx/imaginatta

IMAGINAtta editada por Ana Elena López Payán

/REVISTAIMAGINATTA

@REVISTAIMAGINATTA

revistaimaginattaunam@gmail.com